Mei 14, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Candela na cas di ex Minister Otmar Oduber a causa cu

SOCIO Y AMIGO RALPH MADURO A BAY OVER NA AGREDI SPEED ANDRADE

Pasobra nan no kier wak'e ni pinta y kier a core for di e sitio

< Sigui lesa na pagina 3 >





The #1 Payroll Software in the Caribbean

- Easy to Use & Always Accurate
- Complete Integration of HRM & Payroll
- 24/7 Support from Local Specialists
- Best Value for Price
- All Types & All Sizes of Companies incl. Government



Tel. 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com

E 'Business Perception Index' a cay significantemente durante e prome trimester di 2020:

Mas cu 80% di negoshinan den e encuesta ta premira un crecemento negativo

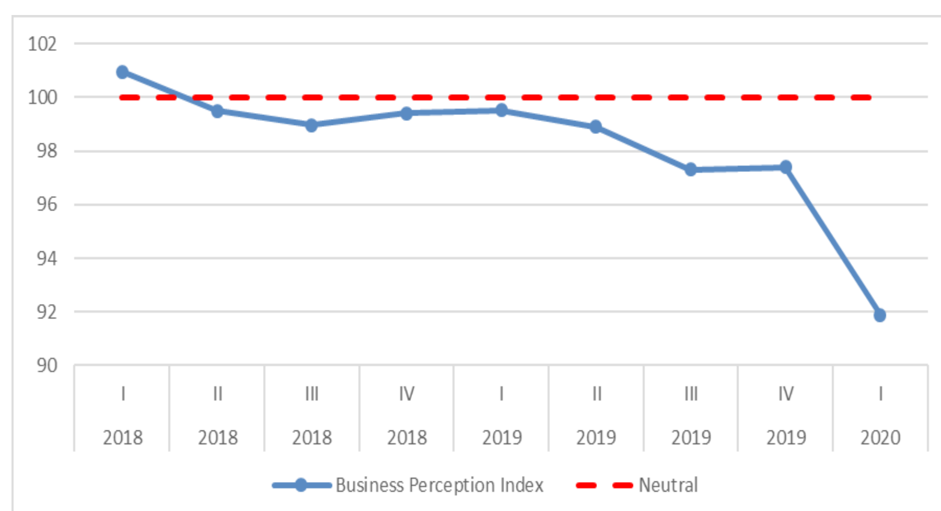
Resultado pa e di promer trimester di 2020



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Banco Central di Aruba (BCA) recientemente a conclui e encuesta di percepcion di negoshi p'e prome trimester di 2020. Den su formato digital mas amplio, e encuesta digital tambe a evalua e impacto causa p'e pandemia di COVID-19 riba condicionnan economico y actividadnan di negoshi.

E asina yama 'Business Perception Index', cu ta consisti di e indicenan di condicionnan economico actual y condicionnan economico a corto plaso, a baha cu 5,5 punto di porcentahe te na 91,9 durante e prome trimester di 2020.
E 'Business Perception Index' total ta indica un deterioro significante den e confiansa di negoshinan, y ta e caida mas grandi registra desde introduccion di e 'Business Perception Survey' den 2002 (Grafiek 1)[1].



Grafiek 1: Business Perception Index

E indice di condicionnan economico actual a baha cu 5,1 punto di porcentahe te na 93,3 compara cu 98,4 den e di cuater trimester di 2019. E indice di condicionnan economico a corto plaso a registra un bahada di 5,2 punto di porcentahe, esta for di 96,0 den e di cuater trimester di 2019 te na 90,8 den e prome trimester di 2020 (Tabel 1).

Den e siguiente 12 lunanan, e percentahe di negoshinan den e encuesta cu ta premira un crecemento economico negativo a aumenta cu 56,3 punto di porcentahe te na 88,4 porciento.

Pa locual t'e impacto causa dor di e pandemia COVID-19, BCA a amplia e encuesta di percepcion di negoshi, p'asina tambe evalua e impacto riba benta di negoshinan, necesidad pa fondonan di emergencia y e resultado di e impacto economico.
Mas cu 50 porciento di e negoshinan den e encuesta a indica cu COVID-19 a impacta e benta di nan negoshi bastante. Casi 40 porciento ta premira cu e impacto causa dor di e pandemia COVID-19 lo dura mas cu 12 luna. Tambe, un tercera parti (32,6 porciento) di e negoshinan den e encuesta a raporta cu nan tin intencion pa aplica p'e fondo di emergencia brinda dor di Gobierno di Aruba. E informe completo di e encuesta di percepcion di negoshi ta disponibel riba website di BCA (https://www.cbaruba.org/).

	Q1-2020		
	Mehoracion (%)	Ningun cambio (%)	Empeoramento (%)
A. Condicion economico actual	10,0	39,7	50,3
1. Condicion economico na Aruba	6,3	22,1	71,6
2. Actividad di bo negoshi	13,7	28,4	57,9
3. Inversion di bo negoshi	17,9	45,3	36,8
4.Cantidad di empleado cu ta traha pa bo negoshi	10,5	56,8	32,6
B. Condicion economico a corto plaso	2,9	25,0	72,1
1. Condicion economico na Aruba	1,1	5,3	93,7
2. Actividad di bo negoshi	5,3	16,8	77,9
3. Inversion di bo negoshi	3,2	30,5	66,3
4.Cantidad di empleado cu ta traha pa bo negoshi	2,1	47,4	50,5

Tabel 1: Encuesta percepcion di negoshi (Resultado general)

E indice por varia entre 90 y 110. Entre 90 y 100, e indice ta mustra un situacion di pesimismo. Un indice di exactamente 100 ta indica cu negoshinan no ta ni optimista, tampoco pesimista, pero ta neutral den nan pensamento di desaroyo economico na Aruba. Entre 100 y 110, e indice ta mustra un situacion di optimismo den pensamento di negoshinan

Incendio cu agresion y detencion na cas di ex Minister Otmar Oduber



ALGO despues di 3'or di diamars atardi, Central di Bombero a dirigi dos unidad p'e compleho di cas na Pavia Country Club, despues cu informacion a drenta un candela grandi.

A bin resulta cu e adres menciona ta cas di ex Minister Otmar Oduber y ora cu bomberonan a yega na e sitio, a constata cu tabata trata di un candela den e cushina di e cas y cu a percura pa un acumulacion di huma enorme.

Na mes momento varios medio di comunicacion tambe a presenta n'e sitio, entre nan Speed Andrade, kende a bay cubri e suceso aki pa 24Ora hunto c'un otro colega.
Sinembargo na momento cu e ex mandatario a tuma nota di presencia di Speed Andrade ta manera diablo el a mira su dilanti, a surgi un situacion incomodo ya cu e politico a exigi sr. Speed Andrade pa bay for di e sitio, algo cu no tabata por mirando cu nan tabata para riba caminda publico.

Inicialmente a pidi e dos representantenan di 24Ora pa no para riba un kavel bashi dilanti di cas di e ex Minister, ya cu el a informa cu e tereno ta su propiedad.
Sinembargo henter e situacion a bay for di man ora cu amigo y socio di ex Minister Oduber, Ralph Maduro, kende ta doño di Power FM, tambe a bin asisti su amigo politico y esaki a bay over na stroba e transmision en bibo cu Speed Andrade tabata haciendo n'e sitio.
Ora cu nan no a logra na core cu e periodista, Ralph Maduro a bay over na pusha e celular cu cual e transmision tabata tuma lugar for di man di Andrade pa despues a sigui un forsageo formal, caminda Speed Andrade a pone doño di Power FM na suela y durante di e proceso aki, el a wordo agredi den lomba pa e ex Minister.

Colega di Speed Andrade n'e sitio a dicidi di pasa man pa su camara y a sigui cu e transmision for di e sitio caminda entre otro por a mira ora cu Polisnan a bay over na detencion di Ralph Maduro pa agresion y destruccion publico.
Geboei el a wordo hiba pa un auto di Polis p'asina e spera te ora cu jeep pa transporta detenidonan a yega pa busca su persona.





N'e sitio otro miembronan di famia di e ex-Minister y conocirnan a sigui insisti pa represetantenan di 24Ora bandona e sitio, y pa nan stop di filma. Pero como cu ta caminda publica, y no ta para riba e tereno di Otmar Oduber, y cu e medio aki ta haciendo su trabou manera semper el a haci.
Sinembargo por a tuma nota cu n'e sitio tambe tabatin otro medionan cubriendo e incendio y tur a wordo permiti pa haci nan trabou, sin cu nan tambe a wordo pidi pa aleha for di e sitio.

Mas laat na momento cu detencion a cay di Ralph Maduro, a pidi presencia di ambulans n'e sitio ya cu ex Minister Otmar Oduber a informa autoridadnan cu e no ta sinti su curpa bon y ta rekeri trato medico. El a wordo traslada pa hospital, pero no ta conoci kico a pasa mas lat.
Mientrastanto e periodista Andrade a bay Warda di Polis pa entrega keho contra di Ralph Maduro, kende algun luna atras caba a wordo deteni pa motibo di a agredi su señora y ta conoci pa comete violencia domestico.

Gobernador a bishita Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad





DIARANSON merdia 13 di mei 2020, Gobernador Alfonso Boekhoudt, a haci un bishita di trabou na Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad (FHMD). E bishita a tuma lugar den cuadro di e brote di Coronavirus (COVID-19).

Meta di FHMD ta pa stop violencia domestico na Aruba. E trahadornan di FHMD ta brinda ayudo n'e personanan cu a bira victima di violencia domestico.

Gobernador Boekhoudt a combersa cu e boluntarionan, trahador y miembronan di directiva di FHMD, unda nan a informa Gobernador con nan ta enfrenta e retonan cu e situacion di crisis ta trece cune.

Segun FHMD, dor di e crisis di coronavirus tin un menasa cu violencia domestico lo aumenta. Ademas awor e posibilidad ta mas grandi cu e incidentenan ta keda dentro di e cas. Hende ta keda cas, ta traha na cas y ademas ta cuida nan yiunan.

Den e famianan unda tin violencia domestico, tin varios mucha cu a perde nan refugio, pasobra nan skol of e lugar unda nan ta keda despues di skol tabata nan refugio.

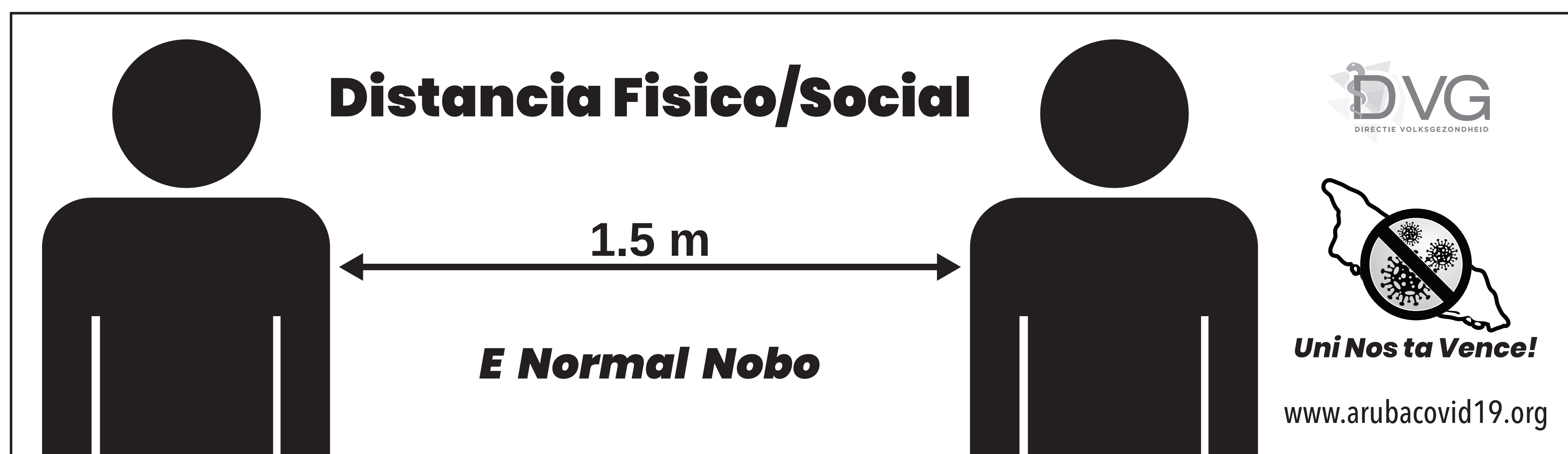
Segun FHMD ta dificil pa determina exactamente si e crisis di coronavirus a provoca mas violencia domestico. No ta tur hende ta yama Polis.

Si e bisiñanan tampoco meld, hopi incidente ta keda dentro di e cas. FHMD ta enfatisa cu e personanan envolvi den violencia domestico por tuma contacto via e number di crisis di FHMD 567 1670 y si tin peligro inmediato, yama 911. Tambe meld si bo ta testigo di violencia domestico of si bo ta sospecha cu e ta tumando lugar den bo cercania.

Pa medio di combersacionnan telefonico y, si ta posibel, bishitanan di trabou, Gobernador Boekhoudt ta informa su mes riba e consecuencianan di e brote di coronavirus y ta expresa su apoyo y gradicimento p'e esfuerso di hopi persona den e lucha contra e pandemia. Ta tuma e medidanan den consulta cu e organisacionnan envolucra, p'asina e bishitanan di trabou por tuma lugar na un manera sigur.

(Foto: ©Kabinet Gouverneur Aruba)

Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox
Registra awo!
Manda bo e-mail na
noticia@awemainta.com
GRATIS



Guardian Group a pone 116 mil florin disponibel

"Ora cu bo a hasi aña bo ta regala algo .." segun Diego Fränkel, Presidente – CEO

Guardian Group Fatum ta celebra den luna di juli proximo 116 aña. E parti interesante di e aniversario aki ta cu 116 aña ta algo masha bunita y aña 2019 tabata un aña hopi bon p'e compania.

Di otro banda e 'pandemia', a consecuencia di e vírus di Corona, ta haci difícil pa nos celebra di e forma cu nos a custumbra y cu ta pas p'e ocasion.

Organisacion di eventonan manera p.e. Guardian Group Walk & Run n'e 4 islanan p'aworakí no por tuma lugar.

Loke si ta pas ta pa yuda activo den e lucha contra e virus di corona. Na nos isla tin hopi hende ta traha masha hopi ora pa dia, bou di guia di Minister President Evelyn Wever-Croes, den estrecho colaboracion cu Minister di Salubridad Publico, Dangui Oduber, e gabinete completo, servicionan di Gobierno, DVG y otro instancianan, pa evita cu e virus ta plama y economia por start atrobe.

Dialuna dia 11 di mei ultimo e team di maneho di Guardian Group Fatum Aruba a reuni via di un 'Zoom - Meeting, cu Minister President, Evelyn Wever-Croes, Director di CEDE Aruba y Coordinador di Happy to Give Back, Daniel Tecklenborg y FUTURA, sra. Varelie Croes. Durante di e reunion digital aki, a pone un suma di 116 mil florin disponibel di un forma digital y simbolico, pa yuda cu e necesidadnan riba tereno medico, como tambe social.

Por ehempel reparticion di pakete di comestibel adecua p'esnan cu tin hopi mester di esaki.



Guardian Group tin pleno confianza cu pa medio di CEDE Aruba (Happy to Give Back), continuidad di ayudo por sigui n'esnan mas den necesidad y via FUTURA, e ayudo na nos Hospital y asistencia riba tereno di salubridad publico cu ta primordial. Banda di esaki ta evaluando otro eventual forma di yudansa cu por ofrece.

"Guardian Group Fatum ta sigui desaroyonan relaciona cu COVID-19 hopi di serca y lo keda envolvi den actividadnan cu por yuda start nos economia di nobo.

Danki na esfuerso grandi di hopi organisacion y boluntarionan nos ta mira futuro di nos pais positivo. Esaki danki n'e hecho cu e communidad di Aruba ta uno cu ta cay, pero ta bolbe lanta para, segun Diego Fränkel, Presidente & CEO di Guardian Group Fatum.

E version online di Aruba Certification Program bon acepta

Esaki a wordo introduci durante e di 3 siman di april





PARTICIPACION IMPORTANTE

En conexcion cu e situation actual di e Virus Covid-19 nos di AWEMainta ta pidi cooperacion di nos clientenan, pa tuma contacto cu nos via nos e-mail nan;
noticia@awemainta.com
toko@awemainta.com.
Sales via **sales@awemainta.com**.

Of via nos telefoon; 583-1400.

Tambe nos ta pidi cooperacion pa por haci tur pago via Online Banking.
Pago nan por wordo haci via nos cuenta bancario di **CMB # 22982600**.

Danki pa e cooperacion di semper.

OFICINA di Turismo di Aruba (A.T.A.) conhuntamente cu Aruba Excellence Foundation (A.E.F.) a uni p'asina brinda e programa di certificacion conoci como Aruba Certification Program (A.C.P.) pa prome biaha den un forma digital gratuitamente pa un tempo limita.

E reaccion pa cu A.C.P. online

Despues di a anuncia cu e programa di certificacion conoci como A.C.P. lo wordo brinda online gratuitamente, A.E.F. a ricibi un cantidad grandi di mas cu 900 persona cu a registra p'asina nan tambe bira 'Aruba Certified'.

A.E.F. ta hopi contento cu e reaccion ricibi y ta encurasha esnan cu ainda no a logra registra pa haci uzo di e oportunidad unico aki.

Kico ta A.C.P.?

E programa di certificacion conoci como A.C.P. ta un programa cu a wordo lansa cu e obhetivo pa brinda informacion corecto y consistente tocante Aruba, e producto turistico cu ta wordo ofreci na Aruba, y pa mehora henter e experiencia brinda n'e bishitantenen di nos isla. Ademas, e programa di certificacion A.C.P. tin como obhetivo tambe pa rebiba e sintimento di orguyo y union den e comunidad Arubano.

Esaki ta wordo haci dor di trece conocemento y educa e comunidad Arubano riba e identidad di e producto cu ta yama Aruba, e promesa haci n'e producto aki, y e servicio excelente cu ta wordo brinda cu 'zjeito' na Aruba.

E programa ta consisti di 5 sesion den cual participantenan ta ricibi informacion corecto y consistente cu ta trata temanan manera e.o. historia di Aruba y di e industria turistico riba nos isla, nos tradicionnan, nos cultura, nos flora y fauna, geologia, y sin laga afo e parti di servicio excelente cu Aruba ta conoci p'e.

E sesionnan lo wordo duna den Papiamento y participantenan por scoge entre dos orario cual ta 9:30 di mainta of 2:30 di atardi.

Esencialmente, A.C.P. ta un di e programanan ofreci pa A.E.F. cu e meta principal pa mas hopi persona posibel cu ta labora den e sector di servicio y hospitalidad por certifica nan mes y di e forma aki yuda garantisa y mantene e nivel di servicio halto cu Aruba ya caba ta conoci p'e.

Pa registra por bishita e website http://www.acp.aw/en/register/

Hasta awor cu poco poco economia start bek, Servicio di AZV ta keda digitalisa



MANERA e situacion di coronavirus a cuminsa, AZV a ofrece su servicionan digitalisa na tur su clientenan. Un cambio drastico, pero no desconoci pa AZV.
Ya pa algun tempo caba tabatin e idea pa mehora servicionan, e.o. dor di introduccion di algun app nobo y e opcion pa traha mas digitalisa cu e meta pa duna servicio mas liher y conveniente n'e aseguradonan.

Servicio digitalisa ta continua
Hasta awor cu poco poco algun sector ta start bek, e servicionan di AZV lo continua digitalisa (online). No tin nodo di bin na oficina di AZV.
Un inscripcion of prolongacion di e seguro AZV ta tuma lugar digitalmente pa medio di comunicacion via e email klantenservice@uoazv.aw Inscripcion of prolongacion digitalisa ta gratis.

Otro servicio
Pa clientenan cu no ta desea of no por haci uzo di e servicionan digitalisa, AZV ta ofrece e opcion pa 'servicio a base di cita'. Pa haci cita (afspraak) ta yama na number di telefon 527-9972 of 527-9996 of ta email na klantafspraak@uoazv.aw
Tuma nota cu inscripcion of prolongacion na oficina di AZV ta costa 35 florin.

Recomendacion
AZV ta recomenda pa sigui haci uzo di e servicionan digitalisa. Adicionalmente AZV ta sigui invita tur asegurado pa download e AZV Aruba App y registra pa e *digi*-ZorgPas.
Pa informacion general ta yama e numbernan: 527-9900, 527-9972, 527-9996
Pa cuido medico den exterior: mu@uoazv.aw Pa tratamento of medio auxiliar cu mester autorizacion di AZV: mgv@uoazv.aw. Pa pregunta tocante factura: dv@uoazv.aw
Pa pregunta di indole general: info@uoazv.aw Tambe aseguradonan por 'chat live' cu nos via www.azv.aw of via FB page di AZV (mensahenan directo).

Johnson
notary services

AUCTION

THURSDAY JUNE 18, 2020

On Thursday June 18, 2020, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Aruba, will be auctioned in public:

ex. art 514 Rv Aruba:

A residential house, locally known as

NOORD 106-Q

standing on a parcel of full ownership land. ca. 506 m2 m2 in size, situated at Noord in Aruba, locally recorded as Second Division Section D number 163, index 4739.

STARTING BID: P.M.

No private bids can be submitted for the auction of this property.

ex art. 3:268 jo. 3:254 Civil Code of Aruba:

A residential house, locally known as

MOKO 221

standing on a parcel of full ownership land. 894 m2 m2 in size, situated at Noord in Aruba, locally recorded as First Division Section L number 4201.

STARTING BID: AFL. 493.500,--

A private bid can be submitted until June 3, 2020, P.M.

AUCTION NOTARY: T.R. JOHNSON

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.

For more information:

WWW.JOHNSONNOTARY.COM

Danki na Chinese Cooperative Association y coordinacion di FPNC

Aruba One Happy Island Lions Club a ricibi donacion pa famianan den necesidad

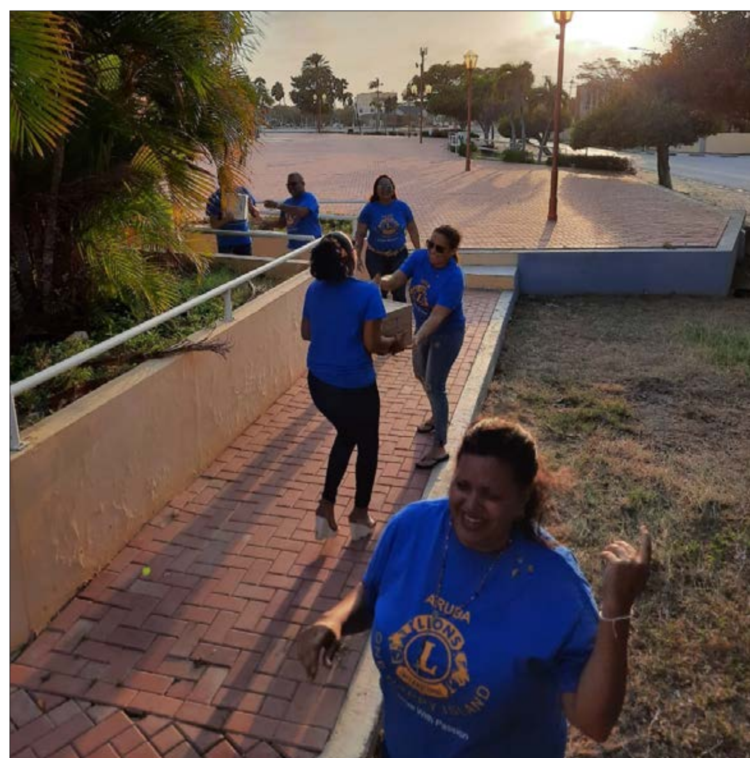
DIAMARS atardi miembronan di Aruba One Happy Island Lions tabata na Chinese Cooperative Association Club pa ricibi un donacion di comestibles pa FPNC. Esaki tabata posibel danki n'e donacion cu Chinese Cooperative Association a haci.
Cu e donacion ricibi nos club di servicio por sigui cumpli cu nos meta pa yuda alivia famianan den necesidad pa un corto tempo.

E proyecto di entrega di paketenan cu comestibel ta wordo coordina cu FPNC p'asina sigura cu famianan no ta haya dobel y cu ta alcansa yuda mas tanto famia posibel. Algun siman atras Aruba OHIL Club a haci donacion di productonan na FPNC pa famianan den necesidad y awe FPNC pa medio di e donacion di Chinese Cooperative Association ta haci donacion na Aruba OHIL Club pa entrega esakinan na famianan cu den necesidad, esaki sigur ta un bunita ehempel con organisacionnan mester traha cu otro y cu un solo meta sirbi y yuda esnan cu mas tin mester den dje especialmente den e periodo dificil cu nos ta pasando aden.

Un danki na tur boluntario pa nan ayudo y tempo dedica como tambe un danki na Adju Upholstery y su team pa a yuda transporta e cahanan di productonan ricibi. Den nomber di tur e famianan cu lo wordo yuda cu e donacion ricibi, palabra di danki na Chinese Cooperative Association y Fundacion Pa Nos Comunidad.







Liña di telefon pa 60+
280-0505
GRATIS
8 OR DI MAINTA - 8 OR DI ANOCHI
BAN COMBERSA Y NO PREOCUPA
www.freepik.com

Payroll Pro HRM ta introduci e Accountant Portal



Payroll Pro HRM ta haci uso di tecnologia di un manera cu ta practico pa su clientenan por satisfice nan necesidadnan di payroll y HR.
Cu esaki den mente, Payroll Pro HRM ta introduci e Accountant Portal. E Accountant Portal ta un ‘tool’ sumamente util pa tur ‘accounting firms’ por extende e servicio na nan cliente.

E Accountant Portal ta permiti p’e clientenan di e ‘accounting firms’ por log in riba e portal y por realisa algun tarea independientemente manera: Tuma contact e accountant: Download pay slips: Download loonopgaven: Wak informacion di e empleadonan: Tin un ‘overview’ di cada un di e empleadonan: Tin aceso na links externo: Crea un empleado nobo: Tin un overview di registracion di overtime: Registra ‘mutations’ nobo di payroll: ‘Pre-check’ e payroll pendiente:
‘Overview’ grafico di e empleadonan riba vakantie: Y hopi mas reports.

Cu e Accountant Portal e cliente di un accounting firm por e ora haci cierto cosnan sin cu mester depende di e accountant tur biaha. Di e manera aki e cliente y e accountant por traha hunto di un manera mas eficiente.

ELEMENTS PRESENTS
ROOM SERVICE
ANYTHING, ANYTIME, ANYWHERE
Delivered free to your doorstep, whether you stay with us or are at home. We will cater any of your occasions.
Pick from one of our set menus available on elementsaruba.com or call us at 592 5868 to have our Chef design a special catering menu for your romantic party of two or happy festivity of 10.
Elements
RESTAURANT
ELEMENTS RESTAURANT, A VIEW TO DINE FOR
J.E. Irausquin Blvd 55B | Eagle Beach, Aruba
ElementsAruba.com | @ElementsAruba |
#ElementsAruba

Minister Marisol Lopez - Tromp:

A splica e representantenan di UTV/ATV riba e decreto di e 16 areanan proteha



A base di peticion, diamars atardi a tuma lugar dos reunion cu diferente persona kendenan ta representa e gruponan di ATV/ UTV. Den e reunionnan a atende cu preocupacion di e gruponan cual ta: Kico e proteccion di 16 areanan di naturalesa lo nifica pa operadornan di vehiculonan ATV/UTV.

Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, Marisol Lopez - Tromp a duna e grupo splicacion di e decreto cu ta indica e areanan cu ta proteha pa naturalesa y e importancia pa por ta consciente di dje. Pero tambe pa por respeta e decreto aki.

Un otro punto cu a enfoca riba dje den e reunion ta riba e parti di seguridad di e vehiculonan y keuring cu mester tuma lugar na DTI.

Ta importante pa menciona cu representanten di e gruponan di ATV/UTV a percura pa trece nan puntonan di bista dilanti den e reunion.

Ademas, durante di e reunion Minister Lopez - Tromp a recorda e grupo di representantenan di companianan di ATV/ UTV cu Aruba tin un Plan di Desaroyo Teritorial (ROP) cu ya desde 2009 ta fiha cua t'e areanan destina pa naturalesa.

Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente ta hiba un maneho enfocando riba desaroyo sostenibel. Pues ta sali for di e punto di bista cu cualkier actividad mester por tuma lugar den forma cu esaki no ta perhudica nos areanan natural protegi conforme maneho di ROP / ROPV.

E reunion aki a tuma lugar conhuntamente cu Minister Lopez - Tromp como Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, Minister encarga cu Husticia, mr. Andin Bikker y Minister encarga cu Transporte, Chris Romero.

Departamento di Asunto Social

Nos t'ey pa bo!

SERVICIO SOCIAL

SAVANETA, SAN NICOLAS Y BISINDARIO:
528-1130

PARADERA, PIEDRA PLAT, NOORD Y BISINDARIO:
528-1140

STA. CRUZ, DAKOTA, O'STAD, PONTON Y BISINDARIO:
528-1120

Servicio di entre otro:

✓ Ta duna sosten, guia y conseho
✓ Duna guia con pa maneha placa
✓ Ta intermedia pa comestibel
✓ Ta intermedia cu utilidadnan

Mas informacion:
www.das.aw

Parlamentario Robert Candelaria (AVP):

Retonan grandi por ta fuente di inspiracion pa cambionan grandi



HOPI ta premira cu e angustianan despues di Covid, manera desempleo y problemanan social cu lo bira problemanan hudicial, lo ta mas grandi cu hopi ta pensa.
E momento ta awor pa un realisacion profundo di e embergadura di e problema y delinea un vision cu tin e forsa pa atende cu e profundidad y magnitud di e reto nos dilanti.

Asina Robert Candelaria, Parlamentario di AVP a cuminsa su comentario. Awor no tin tempo pa politiconan na mando keda mira den spiel patras pa tira acusacionnan di pasado p'asina kita bista di nan incapacidad.

Awor mester di bon gobernacion y liderazgo pa nos pais den e situacion penoso actual cu nos ta aden. E situacion ta demasiado grave y urgente pa laga esaki continua.

E modelo aki di culpa otro pa tur cos crea caba tres aña di stagnacion na Aruba. Laga nos tuma e oportunidad aki pa purba e caminda nobo nos dilanti pa realmente sera cabes y traha hunto p'e Aruba cu tanto nos tur ta bisa cu nos ta stima.

Rond mundo gobernantenan ta preparando pa flexibilisa medidanan cu a wordo tuma como consecuencia di Covid-19. Aruba no ta un excepcion.
Pero tuma e desicion pa habri scolnan, nos frontera, hotelnan y barberianan etc. so, lo nunca hiba nos na un estilo di bida manera prome cu Covid.
Expertonan local y internacional ta mustrando nos cu un cantidad sin precedente di hende a perde trabou y no por biba mas n'e nivel prome cu e virus.
Expertonan ta sugeri desicionnan drastico pa sobrevivi y ta premira scenarionan horendo despues di Covid. Mundialmente hopi a perde sernan keri y otro nan a sufri hopi emocionaly mentalmente y no sa con pa enfrenta bida despues di Covid. Pero danki na Dios nos sa cu ta un hecho cu Covid lo no dura pa semper.

Manera e dicho asina popular ta bisa, "this too shall pass". E pregunta cu ta keda colga den halto e ora ta: y kico awor?
E reto aki y su golpinan t'asina profundo cu comunidad di Aruba mester di un perspectiva den cual e por kere y pone su confiansa. Esaki ta totalmente ausente n'e momentonan aki.

Segun Robert Candelaria, nos no ta mira e liderazgo pa guia Aruba awor for di e crisis aki den e gobernacion di nos pais cu t'asina fragil, labiel y dividi.
Mientras nos ta mira si pafor di Gobierno hopi ehempelnan den e temporada aki di hende cu no ta satisfecho cu sinta na banda y observa loke ta pasando, pero a sali y sirbi otronan boluntariamente. Pa logra reanuda bida, Aruba awor mester di su lidernan pa lanta para y tuma posicion.

"Mi no ta papia aki di lidernan politico so. Un lider ta un persona cu den tempo dificil ta mira loke otronan no ta mira y por guia hende na un mihor lugar.
E ta mira oportunidad caminda otronan ta mira derota so.
E lider por ta un maestro di scol cu ta duna su muchanan speransa. E lider por ta un empresario cu ta mira oportunidad nobo pa lanta su negoshi di nobo, mas fuerte cu prome.

E lider por ta tambe un persona den comunidad cu ta yuda guia su hendenan na idea pa empleo nobo of na un sentido di comunitarismo renoba na unda e importancia di e famia, e bario y e iglesianan ta wordo poni central atrobe.
Lidernan ta esencial pa hiba nos pais den un direccion di speransa na tur nivel den comunidad.

E ta obvio cu n'e momentonan aki pueblo di Aruba no ta hayando e perspectiva cu ta dune confinza cu nos lo supera e retonan aki.
Nos no ta hayando e tanto dor di falta di capacidad den gobernacion y falta di credibilidad y base di sosten amplio den nos pais pa kere den locual gobernacion ta haciendo.
Sin e vision aki y sin e confianza amplio den pueblo, Aruba lo perde e oportunidad pa sali rapidamente y triunfantamente for di e crisis aki y lo keda stagna den incertidumbre. Pueblo di Aruba merece mihor", Robert Candelaria di AVP a conclui.

Drs. Shailiny Tromp-Lee (MEP):

Trahadonan mester ta consciente cu nan no ta perde nan derechonan laboral dor di COVID-19!



DESDE cu COVID-19 a yega Aruba e tabatin y te ainda tin un impacto directo y grandi riba mayoria di nos trahadornan aki na Aruba. Aruba, mescos tur pais rond mundo, no tabata prepara pa un virus sin precedente cu a bin 'freeze' casi e pais completo.

Na momento cu e situacion di crisis a surgi, a sera scolnan, a introduci shelter in place y toke di keda, cual a conduci cu negoshinan a cuminsa sera nan porta completamente y tin a keda duna servicio na un manera ahusta y adapta. Esaki a conduci cu nos trahadornan a keda manda cas bou di diferente condicion: Tin a keda manda cas inicialmente cu vakantie obligatorio, tin nan salario a keda rebaha, otro nan cantidad di ora y salario a keda ahusta y tin a keda manda cas cu 'no work, no pay'.

Según Shailiny Tromp-Lee di MEP, trahadonan mester ta consciente cu ningun decision di parti di nan doño di trabou encuanto nan contracto laboral por keda cambia unilateralmente. Tur decision mester tuma lugar den consulta cu e trahador. Lamentablemente como Parlamentario cu ta keda acerca pa diferente persona pa conseho of pa duna informacion, e mester conclui cu no tur ora esaki tabata y t'e caso. Mirando e situacion di crisis y cu e trahador tin miedo pa perde su trabou (den futuro), e ta bay di acuerdo y no ta percura pa asesora su mes bon prome cu e firma cualkier areglo di trabou nobo. Esaki sigur ta algo preocupante.

Hopi no ta condiciona tampoco e cambio na tempo/periodo y ta percura pa laga registra cu nan no ta distancia di nan derecho a base di nan contracto laboral.

Loke ta resalta t'e hecho cu por ehempel esnan cu a keda manda cas cu vakantie obligatorio no ta tur a keda paga 100%. Esaki sigur no mag sosode. E doño di trabou tin e deber di paga e trahador su salario completo den e caso aki of mester a yega na un areglo di pago diferente of ta deduci menos dia di vakantie.

Otro fenomeno actualmente t'e aplicacion pa Loonsubsidie. Tin compania ta casi obliga un trahador pa firma cu nan ta bay di acuerdo cu un pago di 60% di nan salario.

Indicando directamente cu nan di ningun manera ta bay aporta cu nada den e tempo di crisis aki, cual Shailiny Tromp-Lee ta haya cu no por. Ta spera cu solamente e trahador ta entrega 40% cual lo por ta den ora di trabou of na salario.

Otro exigencia cu tambe por keda mira ta cu e doño di trabou ta indica cu e ta spera di e trahador cu e ta bay di acuerdo cu e mester eherce diferente funcion. Esaki tambe ta algo cu na su opinion no mester keda acepta sin mas y mester sinta dialoga y condiciona dado caso e trahador ta di acuerdo.

"Mi ta di opinion cu unabes cu Loonsubsidie bira un realidad, aplicacion di 'no work, no pay' no mag di ta aplicabel mas. Poco poco mester bay na normalidad bek caminda sigur no mester tin espacio pa un grado di tolerancia pa cu derecho di trahadornan ta keda trapa. Un ehempel bibo ta cu ta spera p'e trahador entrega ora y salario, pero ora di stipula overtime kier sali for di e punto di salida di 8 ora di trabou. Mi ta aconseha tur trahador pa exigi tempo pa pensa y busca conseho na Departamento di Labor prome cu bo firma cualkier convenio nobo. Bo por yama na 523-7720/594-3092 of por email na dao.arbeidsgeschillen@gmail.com of directiearbeid@gmail.com.

Enberdad nos ta den crisis, pero esaki no ta hustifica cu un trahador mester entrega tur su derechonan. Mi ta bolbe enfatisa e hecho cu ningun cambio/condicion den un contracto laboral por keda cambia unilateralmente y cu como trahador bo no por keda obliga di firma nada, sigur no sin busca conseho prome. Bo tin derecho di tempo pa pensa y busca conseho.

Pa finalisa mi kier subraya cu Gobierno a bin cu FASE, sosten financiero pa negoshi chikito y mediano y subsidio di salario. Tur esaki tin como meta pa mantene mas tanto trahador posibel na pia trabou y evita retiro", Shailiny Tromp-Lee a conclui.

Parlamentario drs. Mervin Wyatt-Ras (AVP):

Mientras AZV su entradanan ta reduci no tin claridad riba kico Gobierno kier haci



DURANTE di un entrevista, miembro di fraccion di AVP, drs. Mervin Wyatt Ras, a trece su preocupacion padilanti pa loke ta trata Aseguro General Medico of Algemene Ziektekostenverzekering (AZV).
Gobierno di AVP a lanta AZV na 2001 y na 2014-2016 a drecha e situacion financiero di AZV di un deficit di 180 miyon pa entre 20-30 miyon florin y gradualente a haci e landsbijdrage den AZV menos.

Wyatt-Ras a mustra cu dor di casonan di COVID 19 na nos pais desde 13 di maart di e aña aki, e pais ta enfrentando diferente reto financiero, di salud, laboral y social.

“Pa cuminsa ora buelonan a ser cancela, nos turismo a ricibi un sla duro. Hotelnan a cera y industrianan relata na hotelnan, manera e.o. restaurante, taxi, carrentals, cierto tienda y contratistanan, a sufri daño.
Scol, crechenan, Trai Merdia a cera temporalmente. Sector social ta enfrentando mas caso cu problema, e sector di husticia y Cuerpo Policial ta ‘on the go’ y e sector di salubridad ta mas activo cu nunca.
Mas o menos 37.000 persona a perde trabou y no por pone pan riba mesa di nan famia. Un parti chikito, esta 3000 persona a haya tiki yudansa di Gobierno (950,- florin), pero esaki no ta suficiente.

Dor di falta di actividad comercial y economico e entrada di caha di Gobierno a baha drastico.
Si no tin benta, no tin entrada di BAZV y si no tin trabou, primanan di seguro no ta ser paga. Entradanan pa entidadnan manera SVB y AZV, consecuentemente a baha drasticamente.
Mientrastanto e zorgkosten of gastonan di cuido di AZV si a keda casi igual, a pesar cu dokternan ta atende pashentnan telefonicamente, no ta mandando pashentnan den exterior, specialistanan ni terapistanan no ta atendiendo casonan, no ta mandando pashentnan den exterior pa tratamento ni ta haci uso di Air Ambulance.

Segun Wyatt-Ras ta parce cu Gobierno no ta mira e embergadura di e situacion ocasiona dor di COVID 19. A lanta comisionnan, tin ta consisti di nan friends and family y hasta di nan amigonan cu ta cobra diferente pensioen.
Sinembargo no tin un “brede draagvlak”.
E Minister Presidente ta tur anochi y awor cada pasa dia na television anunciando cuanto caso tin, cuanto ta positivo, cuanto a recupera y ta manda tur hende keda paden y e Minister di Salud ta bin papia solamente ora cos ta bon, ta menciona cantidad di casonan cu a baha y ayudo ricibi di ICU for di Hulanda.
E Minister di Enseñansa ta probecha y ta haci tur scol na Aruba bay den un fundacion sin consulta cu e veld.
Cada un ta riba nan mes. Gobierno ta falta vision y liderazgo pa atende cu e problematica grandisimo aki.

Hulanda no tin confiansa den Gobierno di Aruba.
Gobierno a pasa Parlamento un “fastball” ora a entrega un presupuesto di 1.3 biyon deficit. Esaki basa riba 9 luna sin actividad economico. Ta pesey te awor a haya solamente 90 miyon via di Hulanda, mientras cu Corsou y St. Maarten si a ricibi mas cu Aruba. Hasta por a tuma nota cu Hulanda kier pa Gobierno di Aruba cambia e presupuesto 2020 ya caba aproba den Parlamento.

Contrario na Parlamentarionan cu lo duna 25% di salario pa yuda nos pais e Ministernan no a mustra disponibilidad pa baha nan salario igual cu Parlamento of hasta mas, p.e. 30 %.
Tampoco tin disponibilidad di Gobierno pa corta den nan gastonan di operacion. Esaki no ta corecto ni aceptable y ta pesey tambe Hulanda no tin confiansa den Gobierno.

Pa loke ta trata e fondo di AZV, drs. Mervin Wyatt-Ras ta spera cu Gobierno por asumi su responsabilidad y consulta cu gremionan y crea un base amplio di dialogo pa logra evita cu mañan pueblo ta haya e cuenta presenta pa paga.

Ta keda importante pa cada ciudadano por ta trankil cu ora e bira malo e por haya cuido medico di calidad. Si no haci nada awe mañan lo no tin AZV mas,” Parlamentario Mervin Wyatt Ras a declara.

Dilanti Bestuurskantoor:

Aplauso nacional dedica na nos frontliners





DIA 12 di mei mundo henter ta uni pa celebra y gradici ciudadanonan den salubridad. Gobierno di Aruba diamars anochi a uni hunto cu e Organisacion di Erfermeronan di Aruba, ODEA, p'asina duna homenahe cu un aplauso nacional na no solamente esnan den cuido di salud sino tur esnan cu tur dia ta brinda servicio di prome necesidad na nos pueblo.

ODEA p'e ocasion aki a organisa e Aplauso Nacional na unda tempran den siman a cuminsa pidi Aruba pa for di unda cu nos por ta, pa uni den e iniciativa aki y aplaudi e bon y incansabel trabou di nos 'frontliners'. Esakinan ta hendenan cu ta sacrifica nan salud, nan bida y nan famia pa por percura pa otronan por ta sigur y salud.

Dilanti Bestuurskantoor, pa 8or di anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, Minister di Husticia, Andin Bikker, Minister di Salubridad, Dangui Oduber y Secratario di Conseho di Minister señora Grace Koolman tabata presente pa den nomber di Aruba aplaudi y gradici nos 'frontliners', mientras cu autonan tabata pasa y saluda cu nan cu pito mustrando asina tambe nan gratitud na nos 'frontliners' especialmente den e temporada dificil cu ya nos ta pasando aden pa dos luna caba cu e presencia di Covid-19.
Por a nota un banner golga y bunita ilumina cu lo keda p'e proximo dianan.
Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Esaki ta algo inmensamente grandi. Den circumstancianan hopi dificil nos 'frontliners' ta haña nan mes ta traha p'asina sigura pa abo por ta trankil y salud na bo cas. Ta berdad cu cada frontliner na momento di acepta e trabou aki tabata sa cu esaki ta parti di e trabou, pero den e circumstancianan aki cu nos ta bibando, nan a demostra cu no solamente nan a tende di dje of cu nan sa kico e ta, sino nan ta aplic'e cu alma y cuerpo pa nos por sinti nos mes mas sigur y saludabel. Den nomber di Gobierno di Aruba un danki di curason. Nos tambe ta uni nos mes den e iniciativa pa duna un minuut largo pa duna danki na nos 'frontliners' cu ta tene nos sigur".

Minister Andin Bikker: "Awe mi tambe ta uni n'e bunita iniciativa di ODEA y den nomber di Gobierno y di Aruba, mi ta gradici cada 'frontliner', especialmente awe riba Dia Internacional di Enfermeronan, pa nan pasenshi y dedicacion. Dios bendiciona cada un di boso."

Minister Dangui Oduber: "Awe nos a uni den e iniciativa di ODEA pa tuma un minuut pa aplaudi nos 'frontliners' cu a duna tur loke nan tin y por durante e 8 simannan cu Covid-19 ta presente na Aruba.

Awe riba dia special di enfermeria, y tur dia, nos ta keda gradici nan pa nan esfuerso, dedicacion y compromiso pa brinda cuido durante e tempo dificil aki."

Kiwanis Club of Aruba cu proyectonan pa duna sosten y ayudo na nos comunidad





DURANTE e tempo aki di crisis sin precedente cu Aruba y mundo ta enfrentando, e miembronan di Kiwanis Club of Aruba ta trahando duro riba diferente proyecto.
E proximo simannan, e proyectonan aki lo wordo realisa p'asina duna sosten y ayudo n'e famianan y e comunidad di Aruba, cu ta pasando den momentonan dificil consecuencia di e pandemia COVID-19.

Un proyecto cu a wordo realisa diamars ultimo tabata un donacion di laptop p'e studiantenan di Colegio San Nicolas. E miembronan di Kiwanis Club of Aruba a haci un bishita n'e skol caminda a reuni cu e Rector, sr. Hubert Goedgedrag, den un ambiente ameno y teniendo na cuenta e protocol di distanciamento social. Entre e topiconan cu a elabora riba dje tabata e ultimo desaroyonan relaciona cu e studiantenan y e skol.

Recientemente Kiwanis Club of Aruba a ricibi un carta for di e Rector di Colegio Arubano pa un contribucion di 8 "laptop" p'e studiantenan, cu no tin esaki na nan disposicion pa eherce nan tareanan. E laptop ta un herment hopi esencial den bida di un studiante, specialmente den e temporada aki cu enseñansa a wordo digitalisa.

E laptop ta permiti e studiantenan pa sigui nan les duna dor di e docente, como tambe haci nan huiswerk y proefwerk y/of examen.

Kiwanis Club of Aruba hunto cu un "ex Key Clubber" ta sumamente contento di por a haci un contribucion directo n'e studiantenan. Diamars merdia e miembronan di Kiwanis Club of Aruba a haci entrega di 8 laptop na sr. Hubert Goedgedrag, cu na su turno lo percura p'e studiantenan cu mester di un laptop ricibi esaki.

Cu e donacion aki ta spera cu por yuda e studiantenan pa por tin aceso na enseñansa digitalisa. Kiwanis Club of Aruba ta kere firmemente den educacion y den nos studiantenan, cu t'e futuro di nos dushi pais Aruba.

Despues di entrega di e computernan ta sigui e siguiente proyecto, cu ta un pakete di cuminda y lo elobora mas riba esaki den un siguiente comunicado.
Kiwanis ta un organisacion global di boluntario dedica na mehora mundo via un mucha y via di un comunidad cada biaha y tin como lema: Sirbiendo e muchanan di mundo.

Mañan dia 15 di mei

Ta ultimo dia pa entrega e declaracion di luna di april 2020



MAÑAN dia 15 di mei, ta ultimo dia pa entrega declaracion di luna di april di e.o. BBO, Loonbelasting, Toeristenheffing y Speelvergunningsrecht y haci e pago di impuesto corespondiente.

Haci declaracion y pago den forma digital

Bo mester entrega bo declaracionnan mensual den forma digital via nos portal online 'BO impuesto' (of 'BOi'). Pa loke ta pago, nos ta pidi pa haci esaki online via bo banco.

Unabes cu entrega e declaracion digital, Bo NO tin mester di bin entrega e hardcopy na nos oficina na Camacuri. Nos no ta stempel y/of tuma niun formulario di impuesto mensual na nos balie.

Situacion di crisis

Nos ta consciente cu actualmente tin compania cu no ta operando of ta operando cu recursonan limita debi n'e situacion di crisis. Si acaso bo compania no tabata activo of e volumen di benta (omzet) di april ta nihil, Bo tin e obligacion pa entrega e declaracion di BBO/BAVP/BAZV cerca nos.

Si e 'omzet' ta nihil, e ora ta yena e cifra 0 n'e hokinan corespondiente. Mescos ta conta si bo compania no tabatin empleado den servicio y pues Bo no a paga salario y e primanan social.

Semper tene na cuenta cu mester cumpli cu e deber di entrega e formulario di impuesto mensual apesar cu e benta ta '0'. Si esaki no t'e caso, ta yena e volumen di benta cu a keda realisa durante e luna di april 2020 den e formulario di impuesto online.

Plan di Alivio Fiscal 2020

Manera ta conoci, e Plan di Alivio Fiscal ta valido p'e lunanan april te cu juni 2020. Si bo compania a wordo afecta pa COVID-19, Bo por bin na remarke p'e siguiente facilidadnan.

1. Haya prolongacion di 3 luna riba e pago di BBO/BAVP/BAZV, toeristenheffing, speelvergunningsrecht, bijzondere belasting verblijf (BBV) y bijzondere belasting op verhuurauto's en verhuurmotorfietsen (BBVAM).
Asina Bo ta haya mas tempo pa haci e pagonan corespondiente, mientras cu durante e lunanan aki Bo ta retene placa efectivo den caha pa cumpli cu otro obligacionnan.

2. Como dunador di trabou, Bo no tin mester di paga bo contribucion di AOV/AWW di luna di april.

P'e puntonan menciona tin condicionnan aplicabel.
Lesa mas: https://www.impuesto.aw/plan-di-alivio-fiscal-2020/

Aplica pa Plan di Alivio Fiscal

Pa aplica p'e facilidadnan ariba menciona, Bo mester haci e peticion via bo declaracion mensual den nos portal 'BO impuesto'. Solamente e peticionnan cu drenta via 'BO impuesto' lo wordo trata.

No tin aceso na 'BO impuesto'?

Si ainda Bo no tin aceso na nos portal 'BO impuesto', por fabor registra bo compania mas liher cu ta posibel. Tur compania sea chikito of grandi mester registra p'asina por haci nan declaracion di un manera digital.

Click aki pa haci un cita: https://boimpuestoappointments.as.me/schedule.php
Pa mas informacion: consulta www.impuesto.aw, mail nos na boi@impuesto.aw of yama nos na 522-7437.

Ex Prome Minister Nelson Oduber:

“Mi ta pronostica cu mescos cu na 1985, pa haci e Gobierno actual daño, ta keda traha trampa pa destabilisa nos pais”

“**CAHA** di triki Hulandes, mediante CAFT ta den pleno ehecucion. Lo ta bon mi conta esaki pa nos generacion mes por husga ken ainda kier nos bon. Nos Bestuurscollege cu como nos consehero general Betico Croes, mirando cu dor di e ceramento di e refineria na 1985 nos a perde 40% di nos GDP y cu un desempleo di casi 22%, nos a acerca Hulanda pa un “overbruggingskrediet” di 100 miyon florin pa por a pasa e periodo di 2 aña, haya tempo pa yuda nos economia y pa por a crea cuponan di trabao”, ex Prome Minister Nel Oduber a duna di conoce.

Recomendacionnan di IMF

Hulanda a pone como condicion cu apesar cu nos no ta independiente cu mester laga IMF bin “licht door” e situacion financiero y a bin cu yen di recomendacionnan, manera baha salario di tur empleado publico di 7.75% - 8.5%, introduci un impuesto di solidaridad di 8.2% plus kita tur subsidio etc.

Acerca a bin e recomendacionnan di UNDP pa redobla e cantidad di kambernan y bay completamente den turismo. Dor cu nos a cuminsa ehecuta e plan “Sasaki”, pa construi infrastructura di 100 ha pa facilidadnan turistico nos por a inicia di biaha.

Hulanda a pone como condicion cu prome cu fia Aruba cualkier suma mester tuma tur e medidanan aki prome cu eleccion pa por haya e prome tranche di e prestamo cu a ser parti den 3.

Kico a sosode na 1985?

MEP tabatin su so 13 asiento den Parlamento y ora cu a tuma tur e medidanan pa cumpli cu Hulanda su condicionnan, Hulanda no a manda e placa segun priminti prome cu eleccion di 22 november di 1985.

Aki bo ta mira cu e actitud Hulandes tabata uno di mala fe pa yuda AVP den coalicion cu 3 otro partido drenta Gobierno y nan si a ricibi e placa sin cu nan a haci nada nada!

E experiencia aki a crea cerca mi un relacion di hopi desconfiansa den politiconan Hulandes cu semper a pone mi ta hopi cauteloso y prudente cu nan. No confia nan sin mas den nada!

Kico nos ta mira awe?

Hulanda a yuda AVP cu Mike Eman manda e pais aki tecnicamente bancarota cu e mega debe y nan sa cu e Gobierno cu a drenta na 2017 tin un tarea sumamente dificil pa paga tur e debenan, unda di cada florin cu drenta 97 cen tabata bay pa paga debe so!

AVP/CDA a laga nos pais casi ingobernabel! E Gobierno nobo a logra baha e debe crea pa AVP te na 80 cen y hasta e ultimo presupuesto tabatin un surplus!

Awor no ta MEP ni coalicion a trece e pandemia Corona Virus cu tin henter mundo financieramente, economicamente y socialmente na werki.

Aruba a perde mas cu 80% di su GDP cu ta dos bes mas grandi cu tempo di ceramento di e refineria na 1985. Companianan grandi tur dia ta declara bancarota y ta den kiebra. Na Hulanda mes segun e Ministro di Asuntonan Social masha hopi hende lo bay perde trabao. Cu tur e facilidadnan turistico y comercial practicamente cera ta mas cu logico cu Hulanda, cu pa a hinca nos den Reino a bisa nos cu nos lo yuda otro den tempo dificil, awor no kier cumpli sin traha trampa. E ta un obligacion moral segun Statuut pa yuda nos den e tempo dificil aki.

Caha di triki di Hulanda

Awor kico Hulanda ta haciendo - usando CAFT y AVP, Simar, SPA y SEPPA - ta pa bin cu e trampa di kita 1500 ambtenaar den un tempo cu no tin trabao ningun caminda y p’asina crea caos y problemanan social.

Bo ta mira e caha di triki di Gobierno Hulandes, unda ta laga CAFT cu AVP haci e trabao sushi pa pone e Gobierno trompica.



Cada bes - contra recomendacionnan di expertonan hasta di IMF y hasta di Gobierno Hulandes - ta keda “ schroef op” e presion pa baha gasto, mediante kita pan for di boca di hende cu den tempo di un pandemia ta un “crimen humano” contra un nacion cu no a inventa e Corona Virus”.

Mi ta pronostica cu mescos cu na 1985 pa haci e Gobierno daño ta keda traha trampa sushi y baho pa destabilisa nos pais. Lo bo mira proximo dianan con hopi nos ta solidario cu otro den e Reino Hulandes, unda cu ya e movecion politico a la “souffleur” pa bira municipio directamente bao Hulanda ta parti integral di e wega.

Duel mi di mira cu ainda tin traidornan cu kier haci mal uso hasta di e dolor di e Corona virus. Proximo luna bo mes sinta observa e wega y kendenan aki tambe ta parti di dje pa bolbe traiciona nos mescos tempo di 12-8 cu a hinca nos den Antias y awor 70 aña despues kier hinca nos directamente bao Hulanda.

Lutjes land, municipio colonial nobo cu yen di traidor ariba dje. Bida sa ta cruel cu “my own people” atrobe den e wega!”, ex Prome Minister Nel Oduber a termina su pronostico.

Inovacion y Comunidad t'e tema di parti tres di

"Restart Conversations" presenta pa CAREER IQ





P'E ultimo dos diasabranan, CAREER IQ a presenta e prome parti di "Restart Conversations" virtual summit cu enfoke riba Economia y Entrepreneurship y e di dos parti riba Turismo.

E sesionnan aki tabata bon ricibi p'e publico di Aruba cu a sigui e prome cumbre virtual, bibo y directo na Aruba via e webinar platform, Telearuba livestream y atrabes di Telearuba canal 13, unda miles di siguidor a participa n'e combersacion.

Siguientemente diasabra 16 di mei lo tin e di tres parti di e "3-part series virtual summit" aki cu enfoke riba Inovacion y Comunidad cu e enfoke riba responsabilidad civico.
Nos lo tin un presentacion di "kico ta inovacion?" di Varelie Croes (Chief Innovation Officer di Gobierno di Aruba) bou di e capa di FUTURA cual t'e departamento di inovacion di Aruba.

Directamente despues di esaki lo sigui pa discusion entre e panelistanan invita den persona di Jessica van Montfoort-Posner di Aruba Aloe, Christie Mettes di Brenchie's Lab y Metabollic Foundation, James Ocalia cu ta un Social Impact Entrepreneur y tambe Amedee Wever Innovation Strategist y Ulrich Hermans Innovation Advisor na FUTURA.

Nos lo comparti tambe un presentacion tocante nos comunidad y con nos por traha hunto na un Aruba mas uni cu Lay Hing de Kort-Yee (Chief Purpose Officer na Cornerstone Economics), pero tambe unda cu entrepreneurship social ta haya un enfoke durante e conferencia virtual aki.
Ademas lo trata e ideanan creativo y inovativo di e "15 ideas challenge" cu Career IQ a haci den nan "book club" como parti di e "book club initiative" di escritor internacional Simon Sinek cu su buki "Start with WHY?" unda Sinek a reta nan pa bin cu 15 idea nobo aparte di nos pilar economico, Turismo.
Career IQ a puntra e publico di Aruba pa varios idea y a ricibi esakinan. Durante e sesion aki lo presenta un resumen cortico di ideanan.
Por ultimo Career IQ lo presenta un resumen y highlight di sesion 1 y 2. Career IQ a haya hopi reacion positivo di comunidad y den e ultimo sesion aki Career IQ lo presenta su siguiente pasonan.

E meta principal di e summit aki ta pa tene combersacion colectivo di ambos sector publico y priva. Esakinan lo ta retorico cu e mensahenan positivo, p'asina inspira e participantenan pa participa y tuma accion den nan seno y sigui crea un "ripple effect" di optimismo den nos comunidad pa rehabilita nos isla.

E summit aki por trece balor agrega pa un participante mediante e conocemento cu e lo brinda durante e sesion y alabes e por descubri ki oportunidad tin.
E responsabilidad civico di tur Arubiano ta pa rehabilita nos isla y participando n'e conferencia aki bo por forma un parti activo den esaki y haci e preguntanan na profesional di Aruba y wak nan perspectiva riba e temanan aki.
Ta keda na nos tur pa traha hunto pa yuda Aruba supera e reto aki. Na mes momento tambe a trece cu ne hopi oportunidad pa nos por refleha como comunidad riba e Aruba cu nos kier laga atras y tambe con nos kier sigui desaroya nos pais.
Pa nos por logra esaki nos tin mester di e combersacionan constructivo y tambe nos mester ta cla p'asumi cambio. Pasobra ta na nos como pais y comunidad mester asumi cambio p'asina adapta, si realmente nos kier prospera den futuro.

Pa bo por participa of pa haya mas informacion di e conferencia virtual aki bo tin cu simplemente subi e pagina di "social media" di Career IQ Aruba riba Facebook of Instagram.
E ultimo parti di e summit aki lo tuma lugar riba diasabra 16 di mei desde 10 or di mainta pa 12 or di merdia. Tuma nota cu e cuponan ta limita p'e plataforma di webinar. E conferencia virtual aki lo ta streamed live tambe riba Telearuba canal 13 y Facebook Live di Telearuba.

Registra gratis y asina forma parti di e combersacion pa "restart" Aruba, nos isla.
LINK pa registra: Click e link akibou y registra bo mes pa e conferencia virtual gratis aki
Innovation & Community:
https://us02web.zoom.us/webinar/register/1415868022297/WN_xn_MY1igTK2ur3IwObdY0Q

Booshi Wever di UPP:

Pa salba Aruba ta necesario edifica e fundeshi nobo a base di bon gobernacion palabra pa medio di un dialogo nacional

UPP a tuma nota di e intento di ciudadano sr. Atan Lee pa cuminsa cu un accion di colecta firma p'asina exigi un referendum pa por cambia status di nos pais, di uno autonomo pa un di dependencia Hulandes y integracion na nivel di municipio (gemeente).
UPP kier mustra, cu tur respet pa opinion di sr. Lee, cu nos di UPP ta totalmente contra pa di e forma aki nos entrega tur cos den man di Hulanda.
Nos di nos banda a keda mas desapunta cu asombra cu e posicion aki. Desapunta, pasobra nos tur sa cu sr. Atan Lee pa hopi tempo a lucha y bringa hunto cu sr. Betico Croes y partido MEP p'asina Aruba logra e status autonomo den Reino Hulandes. Menos asombra si p'e hecho cu despues sr. Lee a bay sostene fervientemente partido AVP, cu kier a haci di Aruba un dependencia di Bruselas, capital di Union Europeo, den forma di un UPG.

E mesun partido cu porcierto, te n'e momento cu sr. Atan Lee a bay sostene e partido nobo RAIZ, tabata apoya e barbaridad y sakeo di e pueblo aki, hincando nos pais den debenan astronomico. E tempo ey sr. Lee no a sa di sali y bisa e partido berde no tabata pone un debchi un banda pa enfrenta cualkier calamidad.

E posicion aki di sr. Atan Lee, sigur ta liña recta contra loke t'e anhelo di nos pueblo, cu pa mas di 70 aña a bringa pa sali for di opresion Antiyano. Awe e intencion ta pa laga nos bira un "gemeente" di Hulanda, unda cu nos lo ta mas subordina atrobe na Den Haag y despues bou di Bruselas. Lo tarda cientos di añanan pa por kibra e dominio Europeo aki.
E motibonan cu sr. Lee ta trece padilanti, esta e mal maneho, malgastamento di placa, politiconan probechador cu ta percura pa nan saco so y por ultimo e constante bay roga of mendiga na Hulanda, ta zona hopi valido.
Pero pa UPP esakinan bo por logra cambianan sin tin nodi give up bo autonomia.

Nos por percura den nos Status Aparte pa bin cu Bon Gobernacion, "Good Governance", marando e mannan di e politiconan introduciendo un set di ley cu mester wordo pasa mesora. Bin cu e Ombudsman, Klokkenluidersregeling y Mededingingsautoriteit. Alabes mester mara den ley e porcentahe di "schuldquote" cu nos pais por tin y mescos tambe e grandura di e deficit. Esakinan ta djis un par di leynan cu sea mester cambio of introduci pa por logra mara e mannan di e politiconan.

Den e proximo dianan nos dilanti lo sigui informa pueblo riba cua leynan sea mester cambia of cua mester ser introduci pa logra nos meta, esta recobra nos autonomia manera a ser logra n'e RTC 1983. UPP por comprende e frustracion cu ta biba cerca ciudadanonan. E crisis di COVID-19 cu nos ta aden parce di ta pone nos lomba contra muraya y tardi of tempran lo comberti den desesperacion total pa bay asina leu di kier entrega nos derechonan di pais na Hulanda.
Ta tristo mira con diripiente tin manera un ola di pensamento nobo riba e rumbo di Reino Hulandes, unda cu un tempo tabata pidi pa Hulanda trata nos como su pareu, awe nos ta wak cu kier papia di un entrego total. E tristo y peligroso ta cu e pensamento aki ta bin di e banda di Reino aki tambe.

UPP a adverti, cu poco poco, si Gobierno di Aruba no percura pa bin cu e cambionan riba tereno di gobernacion y nos derecho di estado y politico aki na Aruba, nos mes como politico lo bay ta pidi Hulanda drenta numa y bin mara nos man. E proposicion di un "gemeente", sigur t'e prome paso . Nos ta ripara cu tin hopi elogio pa Hulanda p'e "ayudo" na Bonaire, pero nos no ta puntra kico e Boneriano mes ta sinti y pensa al respecto? Kico nan ta pas'aden? Si aki na Aruba nos tin e problema di "estranhero", cu poco poco, dor di maneho anti-Arubiano ta haciendo e poblacion Arubiano como uno di minoria y di segunda categoria,

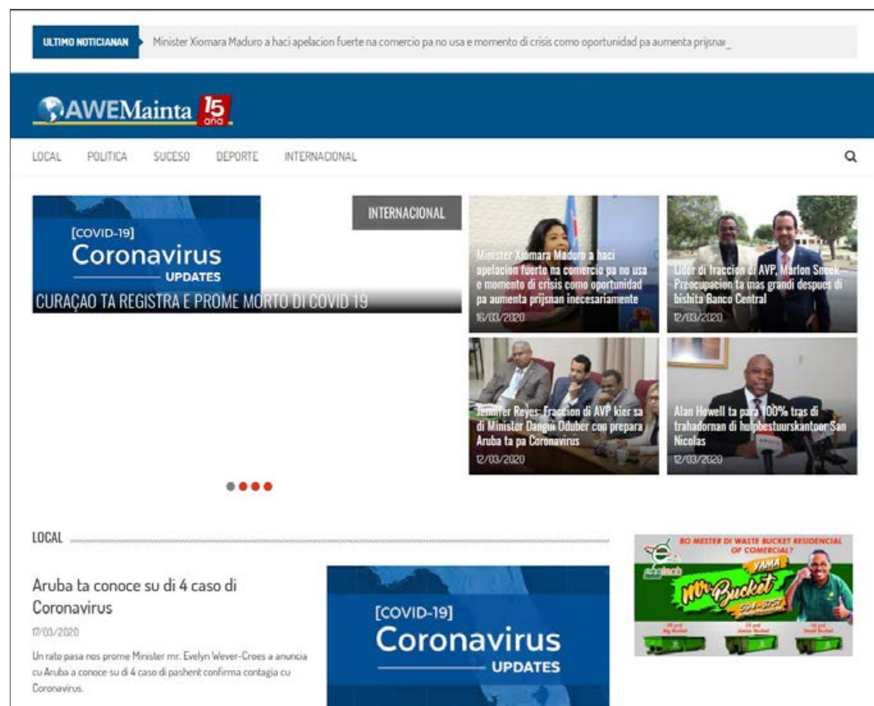


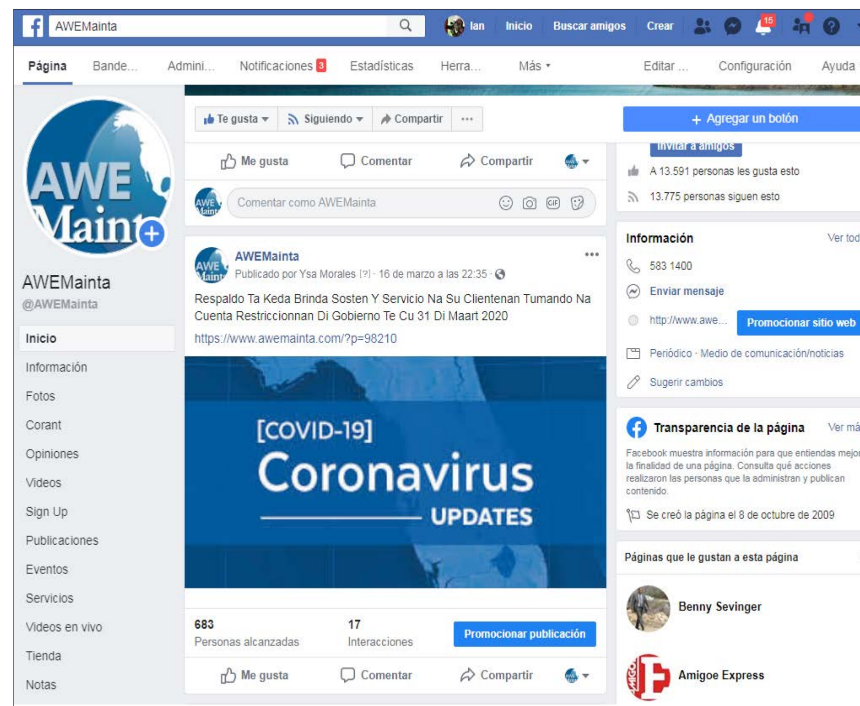
na Bonaire 'e "instroom" Hulandes ta haciendo e Bonerianonan "derderangs burgers"!

UPP desde 2012 a bin ta vocifera cu nos mester cera cabes aki na Aruba pa enfrenta Hulanda. Na 2014 nos a propone pa bin cu un Compromiso Nacional, saliendo for di un Dialogo Nacional al estilo RCOA cu sr. Betico Croes a bin cu ne den añanan 80, p'asina nos regla nos mesun cuenta aki na Aruba mes. Anto paso nos kier y desea esaki pa nos propio bienestar, no pa complace Hulanda. Pero nos preferencianan politico ta keda strobe nos.
Nos mes, nos Gobierno, ta hibando nos pueblo pa e altar di sacrificio, sin cu Hulanda no tin nodi drenta. Pesey atrobe nos a haci e proposicion aki, pero parce cu no tin oido p'esaki. Pero e indiferencianan di esnan cu ta den poder aki, ta haci cu tipo di pensamento y sentimentonan ta cuminsa brota contra loke nos a lucha, esta ta un pais autonomo.

UPP su punto di bista ta cla y raspa. Nos kier mantene y defende loke t'e KLOMPI di DIAMANTE, pero na mes momento nos kier mara mannan di politiconan aki na Aruba, atrabes di introduccion di reglanan estricto di Bon Gobernacion, Transparencia y Democracia Habri. No tin otro manera. Y esaki nos tin di hacie por medio di un DIALOGO NACIONAL pa yega na un COMPROMISO NACIONAL, lider di partido UPP, Booshi Wever a conclui.

Participacion





TUMANDO masha na serio e caso di COVID-19 (Coronavirus) na Aruba y sigui cu recomendacionnan di Gobierno, gerencia di AWEMainta ta ofrece tur esnan cu kier sigui noticia, pa registra pa recibi tur dia, sin mester di sali for di nan cas AWEMainta, GRATIS. Y asina ta keda altanto di loke ta pasa na Aruba y rond mundo.

Ta pesey AWEMainta como e prome corant digital tin e circulacion mas grandi. Bisando esaki, nifica cu tur esnan cu ta desea di pone nan advertencia den AWEMainta, nan ta mas cu bon bini. Nos tin tarifanan masha economico, pa yudabo cu bo benta.

Banda di e corant digital, tur hende por sigui e noticianan di AWEMainta riba nan website y tambe via nan facebook.
Djies type www.awemainta.com

Tur hende cu ta desea pa manda nan noticia y/of nan advertencia, por haci esaki mandando esaki na noticia@awemainta.com.
Y asina lo yudabo keda den contacto cu tur persona cu abo ta desea.
Laga AWEMainta t'e vehiculo di bo contactonan.

Danki p'e confianza

Gerencia di AWEMainta



Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

PETRONILIA DOROTHEA HESSELS-EVERTSZ

Haya mi falta, pero laga'mi bay
Mi a yega na final di e caminda
Solo a baha pa mi
Mi no kier pa ningun hende yora'mi
No yora un alma cu ta liber
Sinti mi falta pero no pa hopi tempo
No desespera!
Recorda e amor cu nos a comparti
Busca otro y corda riba e amor
Cu mi a comparti cu bosonan
Mi a stima boso y boso a stima'mi
Brasa otro y recorda'mi

A fayece cristianamente: Petronilia D. Hessels-Evertsz, miho conoci como Petra of Peto
Naci : Boneiro, 06 – 02 – 1928
A fayece : Aruba, 11 – 05 – 2020

Su jiunan: Betty Hessels
Diana Hessels
Armand y Micheline Hessels
Alex Hessels y Lisbeth Maduro
Mary de Cuba

Su nieto- y bisanietonan

Su demas famia y amigonan na Aruba, Boneiro, Corsow, Hulanda y Kreta

Condolencia lo tuma luga diabierna 15 di mei 2020 na Aurora Funeral Home, di 10.00 - 11.00 a.m., sigui pa un santo sacrificio di misa te 11.30 a.m., sigui pa cremashon.

Condolencia por tuma luga, tumando na cuenta e consehonan en cuanto distanciamento social

Despues di entiero no ta ricibi bishita na cas

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Ki alegria, mira con Dios a salba mi
Laga tur loke ta sperami ta bunita
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
Cu bo amor infinito tene mi den bo braza, ya no tin scuridad unicamente bo luz briyando.

Nos ta anuncia fayecimento di

Anna Magdalena Koolman-Christiaans
*13-10-1952 - †12-05-2020

Enconecion cu e situacion actual cu nos ta pasando aden, entiero lo tuma lugar den seno familiar, por manda condolencia via email, whatsapp of un yamada. Masha danki pa bo(s) comprencion.

Casonan cu Corte di Prome Instancia lo trata awe

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	J.M.C.T.	C.T. ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 4 di november 2017
09.00	G.D.K.	K. ta wordo acusa di a viola ley di droga riba 18 di juni 2018.
09.30	A.J.H.	H. ta wordo acusa di a maltrata un persona riba 6 di april 2018.
10.00	N.F.Z. S.Y.A.B. S.M.C.	F.Z. y A.B. y M.C. ta wordo acusa di traficacion di hende y di a koop om un ambtenaar na luna di mei 2019.

ARUBA
Dienst Technische Inspecties
Ministerie van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'I mi boca,

Mi alma ta gloria den SEÑOR,

Laga humildenan bin tende y gosa.

Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,

ban alabá SU Nomber tur hunto!

Salmo 34

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos di **Dienst Technische Inspecties (D.T.I)** ta anuncia fayecimento di

Sra. Angelica Maria Thiel-Maduro
***8 mei 1927 †9 mei 2020**

Mama di nos colega sr. Randolph (Randy) Thiel

Staff y personal di " Dienst Techische Inspecties" ta manda su profundo palabra di condolencia na yuinan, rumannan, nietanan y demas famia di e difunto. Cu Sra. Angelica Maria Thiel- Maduro sosega na paz.

Na opinión di Gregorio Wolff a splica e

Mal postura di e 3 lidernan sindical



Gregorio Wolff, ex sindicalista a splica tocante e medidanan di Gobierno pa trahadornan den sector publico ta mustra cu apesar cu
Gobierno a envolvi sindicalistanan laat den e medidanan, pero sindicalistanan no a analisa e situacion corecto, pasobra un analisis bon lo a duna como prome punto:
Cu nos ta biba den un situacion dificil financieramente pa Gobierno pa motibo cu Gobierno tin e tarea dificil di ta responsabel pa bienestar di pueblo na Aruba y trahadornan den sector publico mester por mustra nan solidaridad, cu e diesmilnan di trahadornan, kendenan a perde nan trabao, dor di entrega un parti di nan entrada.

Di dos, sindicalistanan sa cu un "no" na Gobierno, ta pidi p'e reaccion logico di nan banda, cual normalmente ta welga. Pero no tin chens pa welga den e situación cu nos ta den awe. Tres lider sindical a manda carta pa Hulanda, demonstrando un mentalidad di limosnero n'e colonizador y despues ta pidi reunion cu Parlamento. Tur dos a resulta den un fayo. Pues nan desicionnan tuma ta mustra cu awe nan ta luci perdi, esta nan no sa mas kico pa haci. Den pueblo tin un rechazo grandi conta e postura malo di e 3 lidernan sindical, según Gregorio Wolff, referiendo n'e sindicatonan SPA, SIMAR y SEPPA.

Sindicalistanan a perde oportunidad

Gobierno ta hinca nan tambe den e posicion cu nan no ta envolvi n'e forma habri manera mester, den situación di crisis, esta ta den un bon relacion Gobierno-Sindicalismo. Awe sigur Sindicalismo mester mete cu politica, pero cu un politica pa mehora e situacion di e clase trahador. Un bon analisis awe mester ta cu sindicalismo ta join cu Gobierno pa tuma e medidanan na fabor di e clase trahador manera:
Drecha of haci e canasta basico mas grandi pa tin menos abuso di supermercadonan; Discuti e capacidad di carga pa Aruba, cuanto hende nos kier pa biba na Aruba; Hunto cu Gobierno hiba un politica fuerte pa defende nos medio ambiente; Pone fundeshi pa ora cos drecha ta mehora salarionan.

Para dura hunto cu Gobierrno contra tur flexibilacion di nos ordenansa di labor; Hopi mas accionnan di sindicato hunto cu Gobierno riba diferente asuntonan.
Según Gregorio Wolff, despues di e medidanan di Lockdown pa motibo di Covid19, sindicatonan tin e posibilidad pa reuni cu nan miembronan y cu pueblo trahador pa ricibi e mihor consehonan.
Hasta no mester descarta e posibilidad di un Gobierno cu representacion di mundo sindical. Pero Sindicalismo ta bibando un otro realidad dor di e postura di e 3 lidernan, kendenan ta luci perdi y benta un banda n'e momentonan clave di historia di Aruba.
Palabra ta awor na miembronan di e 3 sindicatonan, SEPPA, SPA y SIMAR kico pa haci, según Gregorio Wolff.

SETAR ta participa fayecimento di:

Sr. Edwin Roman Lopez

Tata di nos colega
Edmar Lopez
Corporate Sales

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende
palabra di condolencia na
Edmar y demas famia.

SETAR



Awor cu no tin mucho trafico

Drecha e parti di Yrausquin Blvd cu ta pasa dilanti e hotelnan

AWEMainta a haya mas peticion via di su website y facebook pa pidi DOW, awor cu tur hotel ta sera, pa drecha e parti di caminda, cu ta den masha mal estado, cu ta pasa riba Juan Enrique Yrausquin Blvd. Pa DOW, e momento ta ideal, mirando cu nos tin turista na Aruba actualmente y como tal no tin mucho trafico.

Durante dia DOW por cuminsa na raspa y drecha e caminda cu tin hopi aña sin drecha.
E caminda ta den masha mal estado y si nos kier cuminsa cu normal nobo, esaki ta oportunidad prome cu Aruba cuminsa recibi turista atrobe pa nan mira cu Aruba si ta serio pa drecha su producto.

Pa hopi aña a bin ta zundra Gobierno pa drecha caminda unda varios biaha hende su tire a kibra y awor cu no tin auto ta esencial pa drecha esaki awor. DOW tin personal suficiente pa traha.

Trahadornan di DOW ta paga caba, e trabao tin cu wordo haci. Berdad cu tur caminda nan ta reduciendo ora di trabou y awor DOW tin di laga hende traha for di prome oranan di mainta y sigur lo keda cla na tempo. Probecha di e momento awor, cu no tin trafico riba Yrausquin Blvd y no warda te ora cu cos normalisa, tin hopi trafico, pasobra e ora ey si ta bira dificil pa drecha esaki.
Palabra awor ta na Minister di Infrastructura pa pone man na obra.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada; Den kunuku di yerbe berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa" Salmo 23:1-3

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia e fayecimento di nos difunto stima:



Gregorio Maduro

Mihor conoci como "Pedro/Shon Pe"
*11-06-1944 - †07- 05- 2020

Na nomber di su
Esposa: Vda.Ingrid Maduro-Villasmil
Yuinan: Monique Plaza-Maduro
Etienne Maduro y famia na Dubai
Zanaida Chaitza Oedit na Hulanda

Rumannan: Benita van de Ham y famia
Greta Maduro y famia na Hulanda
Helen Maduro y famia na Merca
Cirilio Maduro y famia na Curacao
†Theobaldo Maduro y famia
Miguel Maduro y famia

Suegra: Nelly Villasmil-Quevedo
†Jose Angel Villasmil

Nietanan: Zabdi y Vashti Plaza
Surina Maduro

Tur sobrino(a)nan y famia, primo(a)nan y famia cu ta mucho hopi pa menisona.

Cuñanan na Aruba: Shirley Maduro
Yolanda Maduro
Swa y Cuñanan y famia na Venezuela:
Mirba Villasmil y famia
Iliana Ramires Villasmil y famia
Jose Luis Villasmil y famia
Juan Manuel Romero y famia

Bon amigonan di cas: Aremt, Royce Stevens, Sunil, Richard, Guillermo, Leslie y famia, Luis, Rohit, Jozef, Roger, Jesus, Shawn.

Tur amigonan, ex Coleganan, bisiñana y conocirnan. Un danki na tur famia y conocirnan cu a bishite den su enfermedad na Hospital.

Demas famia: Maduro, Erasmus, Hernandez, Villasmil, van de Ham, Carabali, Palacio, Plaza, Henriquez, Winterdal, Croes, Dirksz, Semeleer, Coffie.
Na Venezuela: Quevedo, Ramirez, Rincon, Villasmil, Romero, Infante.

Pa motibo di e situashon actual relashona cu Covid-19 nos no por ricibi bishita di condolencia na cas y e acto di entiero lo ta den seno familiar.

Nos ta pidi nos disculpa cu si den nos tristeza nos por a lubida algun famia of conocir.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Lagrima y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



Ricardo Albertico Willems

Mihor conoci como "Tico"
*12-02-1966 - †07-05-2020

Na nombER di su:
Yiunan:
Edwin, Sheila y famia
Tony, Cruz y famia
Yhoely y Hector
Nietonan:
Melyene, Liah-Chanel, Giandra
Aaron, Christian, Sebastian
Mama di su yiunan:
Yosely Vasquez
Manera tata pa su yiunan:
Carlos David Vialez
Rumannan:
Joaquin Willems y famia
Felicitas, Benny Tearr y famia (Sint Maarten)
†Elio y Jeanette Willems y famia
Ruben, Lidia Willems y famia
Ingrid Wouters y famia
Ronny, Charlotte Willems y famia
†Dionisia "Ilva" Paola y famia
Ivonne Wouters, Jose y famia
Mayorie Wouters y famia
Rudolf, Lina Wouters y famia
Jeanne Wouters, Ronald Koolman y famia
Julissa, Victor Wouters y famia
Susan, Patricio y famia
Omaira, Carlos Perez y famia
Sobrino(a)nan, swa- y cuñanan, primo(a)nan, amigo(a)nan, conocirnan y bisiñanan
Coleganan di Andina Ice
Demas famia: Willems, Wouters, Tearr, Vrolijk, Koolman, Perez, Espinal, Vasquez, Gonzalez
Demas famia na Hulanda y Sto Domingo

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Pa motibo di e situashon actual relashona cu Covid-19 acto di entiero lo ta den seno familiar.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'ntin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo 23

A fayece cristianamente:



Damasco Tromp

Naci: 10 December 1934
Fayece: 18 April 2020

Su mayornan: †JosephusTromp y † Susanna Kelly

En conecion cu e situacion actual cu nos ta pasando aden, entiero lo tuma lugar den seno familiar, por manda condolencia via email, whatsapp of un yamada. Masha danki pa bo(so) comprencion.



AWEMainta

E unico corant GRATIS



Abona awo

Manda un e-mail na:
Noticia@awemainta.com
y skirbi e palabranan: ***"Ami kier Abona"***

Like nos riba facebook

Keda "up to date" y like nos riba facebook
www.facebook.com/awemainta





Subi riba nos website

www.awemainta.com

AWEMainta completamente

DIGITAL

èxtra BONERIANO®
Grátis
WWW.
EXTRABONEIRU.COM
Djaweps 14 mei 2020
........ketu bai number unu!

Ainda no tin solushon pa muhénan di Pachi

Higiena na serio





Por ripara mas trankilidat den pueblo awor ku a kuminsá aliviá e medidanan kontra coronavirùs. E medidanan pa ku higiena a bira parti di nos bida diario. Empresanan ta keda mantené medidanan aki pa prekoushon. E potrètnan ta ilustrá ku Kooyman tambe ta tuma higiena na serio.

KARA BONERIANO



Norbert William Wanga, mihó konosí komo Willy, ta yu di Buchi i Otilia Wanga. Ántes Willy tabata toka 'steelband'. E tabata traha komo sambuyadó. Su tarea tabata pa guia turistanan ku tabata snòrkel i sambuyá. Aworakí Willy ta pasa kas pa kas i laba outo di hende. Tambe e tin algun kliente fiho ku ta laga limpiesa di nan outo kompletamente den man di Willy.

Pronóstiko di tempu



Leve te parsialmente nublá i chèns pa un áwaseru

Leve te parsialmente nublá i chèns pa un áwaseru. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 31°C, e temperatura mínimo mas o ménos 27°C. E bientu ost ta basta fuerte te fuerte, 5-6 Bft.
Altura di ola: 2.0-2.5 m (6-8 pia)
* Altura di ola válido pa laman grandi
Durante e temporada di orkan, KNMI ta vigilá minusiosamente e Oséano Atlántiko den koperashon ku e National Hurricane Center (NHC). E pronóstiko mas resién ta disponibel via https://www.nhc.noaa.gov/gtwo.php?basin=atlc&fdays=5

Ainda no tin solushon pa muhénan di Pachi

KRALENDIJK – Pachi's Place mester a sera porta pa medidanan kontra coronavirùs. Esaki a pone ku e establesimentu ta den problema finansiero. Aries Felix, propietario di Pachi's Place' na vários okashon e trese e situashon fèrfelu aki dilanti. Esaki a sali den publisidat. Parse ku ainda no a yega na un solushon faborabel pa e damanan di Pachi's Place.

Por a nota un komentario basta krítiko di Elkin Evertsz, subrino di e propietario di Pachi's Place, riba facebook, relashoná ku e situashon. El a skirbi lo siguiente: "Gezag i diputadonan, boso ta serando un lugá ku tin kupo di trabou pa hende i ku durante henter aña ta paga su belasting i sobrá gastunan mará na funshonamentu di e establesementu. Awor a opta pa habri lugánan públiko ku sierto reglanan ku no ta wòrdu kontrolá. Pachi's Place na boso konsepto no por habri, no por saka e damanan, no por tene e damanan paden tampoko. Boso kier splika mi di unda ta saka sèn pa kubri e gastunan di Pachi's Place."

Mas aleu Evertsz ta splika ku 80% di un salario pa un hende ku ta kustumbrá traha su tep hamas i nunka por ta salario ku ta yega. "Si boso duna mi tio 4400 dòler pa 3 luna i na WEB so e ta paga masoménos e suma ei den ún luna, mirando ku e damanan ta usa koriente i awa, ya ku ta un kantor nan tin ku ta drenta sali ora nan kier. Awor asta 24 ora pa dia mester di 'security', ya ku kaya ta hot ku tráfiko di 'escort service'."

"Boso mes no ta komprondé ku dia e damanan aki logra bai for di Boneiru i siguiente gruponan lo no por drenta pa motibu di COVID-19 i karentena, Aries Felix no por tin sèn mas pa paga trahadó ni sobrá gastunan, ya ku e lugá no ta drai. Kier men boso mes ta sòru ku e mester kita hende for di trabou inhustamente, sin ku e kier."

Tokante e komentario aki riba facebook Aries Felix ta bisa: "Mi no a duna 'blessings' na mi subrino pa hasi esaki. Mi ta komprondé su aktitut sí, pasobra e ta hopi yegá na mi persona i e sa e problemanan ku tin. I e tabatin e korahe pa hasi esaki".

Segun señor Felix, djamars último e tabatin un reunion na Kolegio Insular i e subrino no tabata na altura di esaki. Awe djaweps lo tuma desishon definitivo ku e damanan di Pachi's Place.

Dedukshon riba gastu konekshon di Intenèt

KRALENDIJK – TELBO, kompania di telekomunikashon di Boneiru, a anunsiá ku pa pa motibu di e vírùs di corona, Gobièrnu di Reino a disidí di tuma medida ekonómiko ekstraordinario. Meta ta pa banda di salubridat públiko, protehá tambe empleo i entrada i redusí konsekuensia pa trahadó, esnan ku ta traha riba nan mes i empresa.

Por kompará e medidanan na Hulanda Karibense ku e medidanan ku a tuma na Hulanda Europeo. Si no por a implementá e medidanan idéntikamente na Hulanda Karibense, a buska instrumento komparabel ku mas tantu posibel tin mes efekto.

Teniendo kuenta ku un konekshon di internèt ta esensial pa por traha na kas i sigui enseñansa na kas, Ministerio di EZK (Asuntu Ekonómiko i Klima) ta bai kontribuí ku un dedukshon riba gastu di konekshon di internèt fiho.

E kontribushon akí ta $25 pa luna i ta duna esaki pa lunanan di mei te ku desèmber 2020. Sinembargo no ta kompletamente kla ainda kon ta bai deskontá e kontribushon entre TELBO i e ministerio i ku esei na abo komo kliente, pero aktualmente ta traha duru riba esei.

Komo ku ta hopi resien a anunsiá e kontribushon akí, no por kita e kontribushon aki mas for di bo faktura di mei. Ku hopi probabilidat esaki por sosodé ku e faktura di yüni. E kontribushon lo ta e ora ei dos (2) biaha $25, pues $50.

Asina nos tin mas notisia i klaridat tokante e prosedura definitivo di deskuento, TELBO ta laga su klientenan sa esei via meil.

Segun Patrick Dowling di Flamingo TV

No tin masha klaridat kon tin ku ehekutá deskuento riba internèt



KRALENDIJK – Ainda no tin masha klaridat kon kompanianan suministradó di internèt tin ku bai apliká e deskuento di 25 dòler pa luna ku a keda primintí komo medida di alivio pa usuarionan internèt fiho riba e islanan BES. Pa e motibu ei gerensia di Flamingo TV (FTV) djamars atardi a disidí di tene un reuda di prensa pa splika esaki i pa pidi usuarionan di internèt un tiki pasenshi. Por lo pronto usuarionan ta keda paga nan kuenta mensual normalmente i na momentu ku tin mas klaridat lo hasi kuenta riba e faktura di e luna siguiente, asina gerente general di FTV, Patrick Dowling, a splika.

Manera ta konosí, gobièrnu di Hulanda a anunsiá ku entrante luna di mei te ku luna di desèmber 2020 ta bai duna un deskuento di 25 dòler pa luna pa tur usuario di konekshon di internèt fiho, den kuadro di e medidanan di alivio pa e islanan BES relashoná ku impakto di COVID-19.

Dowling a bisa ku no opstante ku tantu gobièrnu hulandes, komo gobièrnu di Boneiru, ya a anunsiá e medida akí, ainda no tin muchu klaridat serka e kompania, komo usuarionan, kon ta bai apliká e deskuento akí. E kompania ta risibiendo hopi pregunta tambe di parti di usuarionan ku no por kontestá ainda.

Por komprondé ku ta un medida tumá den purá, sin ku e detayenan ta bon reglá ainda. Tabata riba 24 di aprel ku e aktual sekretario di estado, Raymond Knops, a anunsiá e desishon akí di gabinete hulandes, pero ta te dia 29 di aprel numa ku a aserka FTV ku e pregunta si e kompania ta dispuesto pa kooperá ku ehekushon di e medida. Segun Dowling na e momentunan akí su kompania ainda ta den deliberashon ku ministerio di Asuntunan Ekonómiko i Medioambiente kon lo mester bai apliká e medida aki. No a saka ningun dekreto ministerial tampoko te ainda al respekto i sin esei e kompania no por duna ningun deskuento. Banda di esei aplikashon di e medida akí ta trese hopi trabou atministrativo pa e kompania i mester bin klaridat tambe ta ken tin ku karga e gastunan.

Dowling a bisa ku te na momentu ku tin mas klaridat, klientenan mester keda paga nan kuenta normal. Ora ku tin mas klaridat lo hasi kuenta ku forsa retroaktivo i koregí loke a paga di mas riba e siguiente faktura. Dowling ta hasi un apelashon riba klientenan pa tene un tiki pasenshi.

Entrante djaluna den Extra

‘Napi su historia komo mucha na Bonaire’

KRALENDIJK – Napi Boekhoudt, boneriano bibá na Kòrsou, a usa e simannan di asina yamá ‘lockdown’ na Kòrsou relashoná ku coronavírùs, den forma útil. El a laga su mente traha, bai bèk den su memoria, pa pone su tempu di infansia i hubentut pasá na Boneiru riba papel. Esaki a bira un dokumento titulá ‘Napi su historia komo mucha na Bonaire’, ku entante djaluna awor ta bai sali den Extra. Tur djaluna, pa algun siman, e storia aki di Napi ta sali.

“Semper mi kier a skirbi un historia tokante mi tempu komo mucha. E temporada for di komienso di mi nasementu te ku mi despedida di Antia na 1975, por ta konsiderá komo un kapítulo será, partí den dos époka. E propósito di mi historia no ta pa konta solamente kiko tur mi a hasi den mi hubentut na Boneiru. Mi kier logra tambe trese rekuerdonan di añanan 60 i 70 na Boneiru pa loke ta trata personanan, instanshanan i aktividatnan ku mi a siña konosé òf partisipá aden, speshalmente den mi barionan Antriol i Playa”, segun Boekhoudt.

Segun Napi, ademas e ke trese den e rekuento akí palabranan ku tabata usa e tempu aya i asina trata na yuda konservá e papiamentu boneriano.

“Pa esnan ku kier sa kon a sigui ku mi despues, mi tin ku bisa ku tur kos a sigui bon. Despues di mi estudio na nivel di HTS den elèktrotèknik na Hulanda, mi a bai traha na GEBE St. Maarten na 1979. Mi a keda aya 4 aña i djei mi a haña trabou na Kòrsou. Aki mi a traha na Kodela / Aqualectra te mi penshun. Tabata algu mas ku 30 aña di servisio na Kòrsou i 35 aña na tur di labor i semper den un kompania di utilidat. Aktualmente mi ta disfrutando di mi penshun for 2014. Mi ta kasá i nos tin 4 yu, di kua 3 ta bibando den eksterior”, segun Napi Boekhoudt.



Niun kaso aktivo di COVID-19

KRALENDIJK – Gezaghebber Edison Rijna a informá den konferensia di prensa ayera tardi ku ketu bai no tin niun kaso aktivo mas di COVID-19 na Boneiru. A tèst 291 persona via di e ‘COVID drive thru’ siman pasá djamars i djaweps. Te ku awe tin 90 persona den karentena.

“Manera por a tuma nota mas i mas nos ta bai habriendo nos fronteranan ku e koutela nesesario”, gezaghebber Edison Rijna a trese dilanti ayera tardi.

Rijna a referí den e konferensia di prensa di ayera na prolongashon di su periodo komo gezaghebber. “Pa ami ta un gran plaser i honor pa sirbi mi pueblo komo boso gezaghebber. Di forma humilde mi ta gradesido pa e konfiansa ku su mahestat Rei Willem Alexander i Ministerio di BZK ta pone den mi persona pa bolbe nombra mi komo gezaghèber pa e próksimo 6 añanan aki.”

Di akuerdo ku gezaghebber Rijna, ku entusiasmo i determinashon e ta komprometé su mes pa hasi tur loke ta na su alkanse pa sirbi su isla mas mihó posibel.

Rijna: “Nos ta na komienso di un kapítulo nobo di nos historia mundial den tur sentido di palabra i mi ta orguyoso di por ta forma parti di e proseso aki komo boso sirbidó.”

Rebibá inisiativa na Tera Kòrá

KRALENDIJK- E pérgola banda di pal’i tamarein den e bario di Tera Kora ta un testigu silensioso di bon intenshon. Ya pa vários aña e pérgola ta parti di e bario aki.

E intenshon tabata entre otro pa inspirá habitantenan di e bario pa bini huntu pa e organisá aktividat. Por ehèmpel pa grupo di nos grandinan por sinta i disfrutá di sine.

Lo ta un bon kos pa bolbe rebibá e inisiativa aki. Pa habitantenan den grupo chikí i manteniendo e distansia adekuá kuminsá hasi uso di kosnan bunita ku ya kaba tin den bario.





PETRONILIA DOROTHEA HESSELS-EVERTSZ

Haya mi falta, pero laga’mi bay
Mi a yega na final di e caminda
Solo a baha pa mi
Mi no kier pa ningun hende yora’mi
No yora un alma cu ta liber
Sinti mi falta pero no pa hopi tempo
No desespera!
Recorda e amor cu nos a comparti
Busca otro y corda riba e amor
Cu mi a comparti cu bosonan
Mi a stima boso y boso a stima’mi
Brasa otro y recorda’mi

A fayece cristianamente:

Petronilia D. Hessels-Evertsz

miho conoci como Petra of Peto
Naci : Boneiro, 06-02-1928
A fayece : ***Aruba, 11-05-2020***

Su jiunan: Betty Hessels
Diana Hessels
Armand y Micheline Hessels
Alex Hessels y Lisbeth Maduro
Mary de Cuba
Su nieto- y bisanietonan
Su demas famia y amigonan na Aruba, Boneiro, Corsow, Hulanda y Kreta

Condolencia lo tuma luga diabierna 15 di mei 2020 na Aurora Funeral Home, di 10.00 - 11.00 a.m., sigui pa un santo sacrificio di misa te 11.30 a.m., sigui pa cremashon.

Condolencia por tuma luga, tumando na cuenta e consehonan en cuanto distanciamento social.

Despues di entiero no ta ricibi bishita na cas



Piskamentu



Mas sitio

Aparte di Lac i Lagun, konosí komo sitionan for di unda piskadónan boneriano tabata sali bai piska ku nan botonan, tabatin mas lugá. Por menshoná kosta di Saliña, spesialmente den besindario di Sedusuk.

Piskadónan di Rincon tabatin boto na Onima, Slagbaai, Playa Frans i den e área di Brazil i Karpata. Piskadónan di Nort di Saliña tabatin nan botonan halá riba kosta na e kosta di Hato, spesialmente na Playa di Laba, kaminda e hotèl Captain Don's Habitat ta ubiká awendia. Pero mas pa sùit, na Playa Lechi i Playa Sarna, tambe nan tabatin boto.

Habitantenan di Rincon pa nan entrada tabata dependé prinsipalmente di nan kunukunan i di empleo ku nan tabata haña den e plantashinan grandi alrededor di e bario, manera Slagbaai, Washington, Labra, Brasil, Karpata, Onima i te asta Colombia. Pues krio di bestia, kabritu i karné, tambe plantamentu. Ademas kimamentu di karbon.

Hopi hende, spesialmente di Rincon, a traha den plantashi Slagbaai. Tin sinembargo vários persona ku nan nòmber a keda mará na e Slagbaai di añanan binti, trinta, kuarenta i asta sinkuenta, ku ta e último 40 añanan di operashon di Slagbaai komo plantashi.

Banda di e trahadónan di mondi den Slagbaai, tantu hende hòmber komo muhé ku tabata kòrta sentebibu i kima karbon, tabatin piskadó di Rincon stashoná na Boka Slagbaai.

Slagbaai

Eduardo Jacobino den su buki 'Bida di Rincon' ta menshoná algun personahe konosí na Boka Slagbaai: "E hefe grandi di Slagbaai tabata Jerry Martijn. Tambe tabatin Louchi St. Jacoba. Shon Barth tabata pèrmanènt na porta. Mi ta kòrda tambe tres persona ku tabata piska fast na Slagbaai. Tabata Djinò Balentien, Kompa Kan su ruman i Chepea Mercera. Djinò su nòmber mes ta Angenor."



Un bista di un piskadó bou di kueba na Slagbaai.

Chepea Mercera, un persona markante den e Rincon di antaño, konosí komo musikant, tokadó di (kitara) hawai, a move hopi na Slagbaai. E tabata piskadó, pero tambe a hasi tur otro trabou ku tabatin pa hasi den e plantashi akí. Fo'i chikí el a bai Slagbaai den añanan binti, den e tempu ku ainda Jean Jacques i Clémence Debrot tabata bishitá e plantashi akí for di Kòrsou den e barku India.

Chepea a saka salu for di saliña, el a kima karbon i kòrta sentebibu. "Shon Klemans (Clémence) tabata gusta kome e pisk á kabikuchi ei masha tantu mes. E tabata pidi nos piskadónan di Slagbaai pa trese kabikuchi p'e."

Angenor

Djinò (Angenor) Balentien a bira e kara di Slagbaai ora ta papia di piskadónan na e boka aki. El a sali riba un seri di foto ku fotógrafo Fred Fischer a bin saka den añanan sinkuenta na Boka Slagbaai. Te den e último añanan di e bida di Slagbaai komo plantashi ainda Angenor tabata permanesé bou di kueba na Slagbaai.

Angenor Balentien a nase na Rincon dia 9 di aprel 1891 komo yu di Felipe Jacobus Balentien i Elizabeth Muller. Aparte di piskadó, Angenor tabata midi salu tambe na Slagbaai den e tempu ku e tabata mas yòn.

Ku su boto di rema, despues di motor, Djinò i otro piskadónan na Boka Slagbaai tabata subi laman pa buska su bida. Tin hopi mucha i hóben di Rincon a bai siña piska serka Djinò, konosí komo un maestro severo pa su alumnonan.

Pa Yochi

Kisas e piskadó mas konosí di Rincon den e promé dékadanan di siglo pasá tabata Yochi òf Pa Yochi. Broertje Janga a skirbi di e piskadó aki den un di su bukinan. Felipe St. Jago a deskribí Yochi komo e spesialista di piskamentu den e Rincon di antaño.

Eduardo (Wawa) Jacobino a skirbi di dje den su buki: "Nan tabata yam'é Pa Yochi, pero su nòmber mes tabata Carolus Goeloe. Pa Yochi tabata mi tio, pues ruman di mi tata, Lodovicus Goeloe. Tur hende tabata yam'é Wichi Goeloe. Si na Boneiru bo bisa Wichi Jacobino, ningun hende no sa ta ken. Pa Yochi tabata un gai mashá pèrtinènt mes. E tabata tene su kurpa mashá bon mes, anto ora e sali pa bai atendé su asuntunan, si bo mira kiko oloshi ku leontina di oro tabata hasi, bo tabata spanta. E profeshon di Pa Yochi tabata piskadó. E tabatin un bon boto na Playa Frans i tambe unu na Boka Onima, konsiderando ku na Onima ta ora bientu tabata kalmu so e por a sali bai piska."

Segun Jacobino, Pa Yochi tabata piska di diferente forma. Banda di e sistema tradishonal ku liña e tabata kue piská tambe den kanaster. E tabata bende tantu piská fresku komo piská salu. Loke e no bende e tabata salga.

Eduardo Jacobino: "Dos bes pa siman Pa Yochi tabata subi for di Playa Frans pa Rincon. Ta for di Paramira bo tabata haña hende muhé i tambe mucha den kaminda ta warda Pa Yochi pa kumpra piská, pero e no tabata bende piská ku niun hende. E hendenan aki tabata keda kore su tras te na su kas. Yegando su kas Pa Yochi tabata mara su buriku i baha su kargashon di piská pa pone den kas. Mientrastantu e tabata pidi e hendenan ku a aglomerá na su kas pa warda un ratu , komo ku e tin ku kumindá su kasá promé ku e kuminsá bende piská."

Wawa Jacobino ta kombensí ku Pa Yochi tabata gana hopi plaka, pasobra si el a bende piská dos bes pa siman ku henter Rincon, lo e mester a bende fl. 160,— pa luna, siendo ku un polis e tempu ei tabata gana únikamente 30 florin pa luna.

Turtuga misterioso

Segun Wawa Jacobino, despues di basta tempu ku e insidente ei a tuma lugá, un mardugá Yochi a soña ku un hòmber ta bis'é ku e mester lanta lihé bai kosta di Morotin, komo ku aya tin algu p'e.

"Yochi a bula lanta sali bai Morotin, na unda den Boka di Morotin el a haña un kawama (turtuga). El a hinka man bou di e turtuga aki pa bòlt'é, pero na e momentu ei, segun Yochi a konta despues, laman a pega tur na kandela. El a hinka rudia hasi señal di santa krus, anto planta su kuchú hulandes den santu, kaminda e bestia tabata drumí. Despues di esei Yochi a sali na kareda pasa su kas i bai para te na pastorí di Rincon. El a bati na porta, pastor a sali, puntrando Yochi: 'Ta kiko a pasa? Awor aki ta 3'or di mardugá. Ta hende malu tin?' Yochi a kontestá: 'No pastor. Habri misa pa mi resa un ratu'."



Evert Angenor (Djinò) Balentien, piskadó na Slagbaai.



Piskadónan di Rincon bon kargá na kaminda pa kas.



E dianan ku a pasa m'a haña un sorpresa agradabel serka Napi Boekhoudt. El a skirbi un relato tokante su infansia i hubentut na Boneiru. Aworakí Napi ta bibando na Kòrsou, gosando di su penshun bon meresé, despues di un karera laboral eksitoso den sektor di servisionan di utilidat na tantu St. Maarten komo Kòrsou. Napi a probechá di e dianan ku e mester a keda kas, relashoná ku medidanan en konekshon ku COVID-19, di skirbi historia di su infansia i hubentut. Otro siman nos ta kuminsá publiká e storia aki den Extra. Tur djaluna un episodio di su historia.

***

Loke Napi a hasi aki ta algu hopi bon. E hendenan ku ta sigui mi kolumnanan sa ku esaki ta algu pa kua mi tin añanan ta boga. Esta pa mas hende kuminsá skirbi. Nos sa ku sakamentu di un buki ta kostoso. P'esei tambe Extra a yega su ofresé su páginanan pa tur hende ku ke skirbi pa pone nan publikashonnan, sea ta poema, historia di nan bida òf kualké artíkulo interesante ku nan ke kompartí ku mas hende. Lástima ku masha tiki hende ta hasié.

***

Pa yuda nos hendenan riba e kaminda literario aki asta ami ku Rudi Domacassé a hinka diferente kurso den otro. E último biaha aki asta un kurso grátis pa personanan ku ke siña skirbi. Nos a saka tambe un korant (Korant di Bòi), ku intenshon pa saka mas. Pero binida di coronavírùs a stroba tur kos. Nos kurso mester a para, Korant di Bòi tambe.

***

Mi ta hasi un yamada dramátiko riba tur hende pa purba skirbi. Skirbimentu ta importante. Skirbi di bo bida, di e Boneiru ku bo a lanta konosé, di susesonan importante den bo bida i bida dje boneriano. Kada relato ta importante. E ta importante pa bo desendientenan i pa Boneiru kompletu. Djis purba. Kualké kos tuma kontakto ku mi. Lo mi wak te na unda mi por yuda. No basilá. Mi number di telefòn ta 7866818.

***

E dianan aki mi a dediká hopi atenshon na e tópiko di plantamentu, ku e mira pa produsí nos mes kuminda. Mi ta hasiendo algu chikitu riba e tereno aki, pero mi tin gana di hasi mas. Mi ke enkurashá tur hende pa hasi esaki nan tambe.

***

Christopher Frans:

25 Di mei repatriantenan di Santo Domingo ta bini

KRALENDIJK – Dia 25 di mei benidero, pues djaluna aki na dos siman, e asina yamá 'repatriantenan' for di República Dominikano ta bini. Esaki segun por dedusí for di deklarashonnan ku Christopher Frans a hasi e siman aki. Frans ta enkargá ku e tarea aki den kuadro di tur loke ta sosodiendo rondó di corona-vírùs na Boneiru.

Frans a splika ku te awor tin tres avion grandi a trese repatriantenan boneriano bèk e isla aki. Desde 15 di aprel a kuminsá ku e trayekto di repatriashon aki. Seguidamente tabatin buelonan riba dia 17 di aprel, tambe riba dia 1 di mei for di Colombia. Djadumingu último a bini tambe un grupo for di Merka i Aruba, djamars algun pasahero tambe for di Hulanda via Kòrsou.

Segun Christopher Frans, riba e djamarsnan benidero lo bai hasi prueba ku repatriantenan for di Hulanda ku kantidatnan chikitu. "Despues nos lo wak si lo amplia e kantidat. Nan tur mester bai e karentena sentral."

Tambe Christopher Frans a elaborá riba e posibilidat pa sierto repatriantenan bai karentena na nan mes kas, pero mará na algun regla. Entre nan mester ta bibá nan so.

Frans a asentuá ku e gastunan di transporte aéreo pa Boneiru ta pa kuenta di e repatriantenan mes. Esaki ta palabrashon ku ta hasi ku nan. Ta trata sinembargo pa logra ku e gastunan di nan transporte pa Boneiru ta keda mas abou posibel.

"Nos ta eksplorá tur posibilidat di transporte aéreo for di eksterior pa por trese nos hendenan bèk. E regreso di repatriantenan for di Merka djadumingu último ku Spirit Airlines, ku konsulado merikano a usa pa hiba nan hendenan tambe Estádos Unídos", Frans a splika.

Awor mes Kòrsou i Aruba ta purbando pa trese nan hendenan bèk for di Venezuela i Colombia. Boneiru ta trata pa djòin den esaki pa trese su hendenan tambe ku ta pegá den e dos paisnan besiña.

A skual dos negoshi di hóreka

KRALENDIJK – Djasabra anochi último, dia 9 di mei, Kuerpo Polisial Hulanda Karibense (KPCN) i Direktorado di Supervishon i Mantenshon di Lei a kontrolá diferente negoshi di hóreka den kuadro di e Ordenansa di Emergensia. Ta trata di prinsipalmente medidanan ku negoshinan mester tuma relashoná ku distansiamentu sosial. Dos negoshi di hóreka no tabatin nan asuntunan na òrdu. Ta trata aki di tantu e kantidat di kliente ku tabata presente den e negoshi, komo e distansia di 1,5 meter ku klientenan mester mantené entre nan mes i otro klientenan, e asina yamá distansiamentu sosial.

E inspektor di Direktorado di Supervishon i Mantenshon di Lei a invitá tur dos direktor pa akudí djaluna mainta na su ofisina pa duna un splikashon mas aleu di e situashon. Durante e kombersashon nan a splika kua ta e medidanan ku nan a tuma i dikon no a kumpli ku e Ordenansa di Emergensia. Di ámbos banda a interkambiá di idea tokante e medidanan ku negoshinan lo por tuma. A base di esei e negoshinan ta haña e posibilidat ainda pa drecha un ke otro, di manera ku tòg nan por kumpli ku e reglanan di e Ordenansa di Emergensia. Tur dos direktor a primintí di tuma medidanan adishonal.

Na vários okashon polis i e inspektornan di Direktorado di Supervishon i Mantenshon di Lei a yega di hala atenshon di ámbos negoshi relashoná ku e infrakshonnan. Si e dos negoshinan no kumpli ku e ordenansa di emergensia, nan por haña un órden pa paga un suma di plaka. Un órden pa paga un suma di plaka ta un medida di rekuperashon. Esei ta nifiká ku e medida aki tin komo ophetivo pa pone un fin na violashon di e medida di emergensia. E suma di plaka pues no ta un but pero un medio di prevenshon ora ku negoshinan no kumpli ku e medida di emergensia.

Reapertura ofisina di Kámara di Komèrsio Boneiru!

KRALENDIJK -- Djaluna 18 di mei 2020 Kámara di Komèrsio Boneiru ta habri pa públiko atrobe for di 8.00 or te 12.00 or i di 13.00 or te 16.00 or. Ta implementá medida di siguridat pa salbaguardá siguridat di tantu klientenan komo personal. E medidanan vigente kontra COVID-19 ta keda na vigor.

Nos ta pèrmití solamente 3 kliente pa drenta na mes momentu, mester desinfektá man i mester mantené un distansia minimó di 1,5 meter di otronan ku ta presente.

Pa evitá rei i tempu di warda innesesario, nos ta konsehá pa tuma kontakto ku klantenservice@kvkbonaire.com pa informashon tokante nos servisio.

Mas informashon ta disponibel riba nos wèpsait www.bonairechamber.com i tambe por tuma kontakto ku nos na 717-5595 ext. 5008.

MUCHANAN DI HESUS

Skritura: Lukas 18:15-17

"... "Laga e muchanan bin serka Mi, i no stroba nan, pasobra e reino di Dios ta pertenesé na esnan manera esakinan." v.16(BS)

Potrètnan di muchanan ku ta sobrebibí guera na medio oriente ta konmové hende; karanan ku ta ekspresá sustu i miedu pa akshonnan ku hamas nan lo yega na komprendé. Muchanan rònt mundu ta sufri di atakenan mortal kontra nan bida: abusu, violashon, trafikashon humano, uso di mucha pa delinkuensia, maldat for di infansia. Awor ni e beibinan no ta sigur di degenerashon di e hende di e siglo akí. Un sosiedat ku ta gaba di ta moderno, sivilisá, demokrátiko i unda e kadena di libertat ta lòs te ora ku nan deklará, segun nan, libertat kompleto di e ser humano. Te ki tempu e teror i lokura akí ta kontinuá?

Ki un ehèmpel bunita nos ta haña den e Evangelionan ora Hesus a tuma e muchanan i a bendishoná nan poniendo Su man di protekshon riba nan! E bendishon universal akí Satanas, kende a bini pa mata i destruí, kier saka for di mente i kurason di muchanan den henter mundu. P'esei, pa skapa un mucha for di e gara di Satanas ta un djamanta masha balioso pa e Reino di Dios, na unda nan ta pertenesé. Esaki ta e motibu pakiko Satanas ta odia mucha.

Laga nos aktua diligentemente; bida di e ser humano ta bal muchu mas ku bida di un animal, e tin muchu mas signifikante, i ta un prioridat pa reskatá muchanan for di perdishon. Kuminsá ku e muchanan den bo propio famia, despues sigui pa esnan di otro famia. Kuida di nan i duna nan amor manera Kristu a hasi.

Luis Canihuante, Chile

E reino di Dios ta di e muchanan: trese nan serka Hesus

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Peto Hessels-Evertsz a bai sosegá

Un generashon di Evertsz di Nort'i Saliña a kaba

KRALENDIJK -- Ku morto di Petronilia Dorothea Evertsz djaluna último na Aruba un generashon di famia Evertsz di Nort di Saliña a kaba. Peto, manera tabata yam'é kariñosamente, a fayesé na edat di 92 aña di edat. Peto ta e último ruman di e legendario norteño Paito Evertsz ku ta fayesé.

Petronilia Dorothea Evertsz a nase den e bario Nort di Saliña dia 6 di febrüari 1928. Na edat hóben di 16 aña el a bai Aruba, na unda el a kasa ku un hulandes oropeo. For di e matrimonio aki a nase 5 yu.

Peto ta yu di Mourens (Monchi) Evertsz i Ursula (Chula) Evertsz-Salsbach. Monchi tabata un konosido nabegante, durante basta tempu bosman di Fedalma. For di e matrimonio aki a nase Maria, Elenita, Lorencia, Petronilia, Pascualito (Shon Pa), Bernardo i Humberto (Paito) Evertsz.



E famia Evertsz for di kua Peto ta bini tabata konosí for di siglo 19 kaba den Nort di Saliña, konosí ántes komo Kunuku Bieu. Nan a biba tambe mas tantu den e parti nort di e bario, hustamente kaminda Kunuku Bieu a forma komo un pueblo chikitu.

Un di e Evertsz-nan di mas konosí na fin di siglo 19 i kuminsamentu di siglo 20 den e pueblo aki indiskutiblemente tabata Victoriano (Toyan) Evertsz. E tabatin 8 yu, partí den 2 muhé i 6 hòmber, loke a duna tur chèns pa e fam Evertsz a keda mantené bibu den Nort di Saliña.

Victoriano Evertsz tabata kasá ku Maria Martijn, tambe desendiente di e militar i empleadonan di WIC. For di e matrimonio aki a nase Martilia, Leona, Samuel (Sampi òf Shampi), Jan, Mourens (Monchi), Humberto, Cecilio i Alexander (Chandi).

Monchi a kasa ku Ursula (Chula) Salsbach, yu di Jozef Salsbach (Pa Bubu) i Petronilia Antoin (Ma Chon). Un parti grandi di poblashon di Nort di Saliña ta desendiente di Pa Bubu i Ma Chon.

Peto tabata un dama masha pèrti-nènt. Hopi alegre i ku un kurason di oro.

Den su a-nunsio na Aruba tin un mensahe bunita: "Haña mi falta, pero laga mi bai. Mi a yega na final di e ka-minda. Solo a baha pa mi. Mi no kier pa ningun hende yorami. No yora un alma ku ta liber. Sinti mi falta, pero no pa hopi tempu. No desesperá! Rekòrdá e amor ku nos a kompartí. Buska otro i kòrda riba e amor ku mi a kompartí ku boso. Mi a stima boso i boso a stimami Brasa otro i rekordámi."

Kondolensia di parti Extra na e famianan.



ACU BONAIRE
SERVISIONAN

Entrante 11 di mei 2020, te ku un próksimo aviso servisionan di ACU na Boneiru ta aksesibel di e siguiente manera:

Via di ofisina di: 8:00 – 14:00

- Petishon pa fiansa
- Transakshonnan
- Petishon pa ACUito
- Petishon pa Abeguitu
- Kasonan di fayesimentu

ACU ta mantené e medidanan di higiena i distansia sosial. Ta pèrmití un kantidat limitá di sosio drenta ofisina simultaneamente. Tantu paden komo pafó mester mantené distansia i hasi uso di desinfektante pa man.

Servisionan online

Pa mantené nos mes na e medidanan di distansia sosial i aglomerashon mas tantu ku ta posibel, ta rekomendabel pa hasi mas tantu uso di e siguiente servisionan digital:

Transferí sèn: Petishonnan pa transferí sèn di un kuenta personal na ACU pa un kuenta personal na un otro banko, por wòrdu hasí via di un petishon via e E-mail, info@acu.cw. Despues di risibí e E-mail aki lo risibí un reakshon di Member Service Center pa yena un 'vrijwaringsverklaring'. Mester mail esaki bèk huntu ku ID bálido pa por prosesá e transferensia.

Member Service Center: Por tuma kontakto ku nos departamentu Member Service Center di 8:00 pa 15:30 pa tur demas servisio òf pregunta, manera:

- Saldo di kuenta;
- Informashon Skip-1-Payment;
- Status di fiansa;
- Informashon general di ACU.

Petishon pa karta/dokumento: Via ACU su website* https://www.acu.cw/petishon-karta por hasi petishon pa:

- Karta di saldo di debe
- Karta di interes
- Estado di kuenta
- Karta di referensia

* Por subi website di ACU usando un kòmpiuter, tablet òf smart-phone.

Member Service Center ta aksesibel via telefon na +599 9 434-7100, WhatsApp na +599 9 540-2305



A deskubrí promé neishi di turtuga di temporada



KRALENDIJK -- Riba promé di mei, Sea Turtle Conservation Bonaire (STCB) su personal i wardadónan di playa bolun-tario a kore nan promé pa-truya di e temporada di brui di 2020 na Klein Bonaire, Te Amo & Donkey Beach i na parti sùit di Boneiru. Na luna di yüni lo kuminsá ku patruya na Playa Chikitu, un sitio di brui di turtuga blanku.

E promé patruya di neishi na Klein Bonaire a duna un tremendo start di e temporada nobo: STCB su personal i boluntarionan a registrá e promé neishi riba djabièrnè promé di mei, ku un kawama a traha aproksimadamente dos anochi anterior. "Ora un neishi tin webu resien poné, kaska di e webunan ta kasi transparente. Pronto e kaska di webu ta kuminsá kria kalki i despues di diferente dia e kaska ta bira blanku. Pues basá riba e grado di kria kalki den e kaska, nos ta kere ku e webunan den e nèshi akí ta poné, djis despues di Dia di Rei", Gielmon 'Funchi' Egbreghts (STCB su spesialista den fèlt) ta splika.

STCB ta spera ku e promé aktividat di traha nèshi na Playa Te Amo, Donkey Beach i riba e playanan chikitu na parti sùit di Boneiru lo sigui pronto.

Te ku awor, 32 neishi – di aproksimadamente 100 nèshi ku lo traha den e lunanan ku ta bini – ta adoptá kaba komo parti di e programa Adoptá-Un-Neishi di STCB. STCB ta hopi gradesido pa e sosten kontinuo di su fundadónan i donatùrnan, spesialmente den e tempu akí.

"Grásias na e generosidat di nos adoptantenan, nos por kontinuá hasi patruya na e playanan di Boneiru, entrená personal i boluntarionan nobo, kolekshoná dato nobo di poblashon di turtuga di Boneiru ku ta traha nèshi i hasi investigashon di manera kon pa oumentá e éksito di brui serka e espesienan di turtuga di laman ku ta bou di menasa (serio) di ekstinshon rònt di nos islanan", segun Kaj Schut (STCB su manager).

Un palabra di gratitut na: Antoine Zeegers, Best Cellars Bonaire, Blue Jay Holding Bonaire, Administratiekantoor Brandaris, Brave Water Foundation, BUTS Technical Consultancy, Cargill Salt Bonaire, Casa Presioso, Dinska Dohmen, Dive Friends Bonaire, dNM Interim, Doris & Martin Elle, Findling Nest, Hamlet Oasis Resort, Harbour Village Beach Club, Harbourtown Real Estate, Illuseum Berlin, International Tax Advisors, Jim & Judy Kewley, Joan & Alan Zale, Labor Omnia Vincit, Leontine Bukman, QVillas, RE/MAX Paradise Homes, Sand Dollar, Sunbelt Realty, Sund-hevy & Stijn, The Laughing Seahorse, Villa Kiki, VIP Diving Bonaire.


ENTIDAT PÚBLIKO
BONEIRU


Rijksdienst Caribisch Nederland

Numbernan Importante | Sosten sosial pa famia

Riba dianan di trabou, durante orario di ofisina


Bo tin pregunta tokante vírùs di corona na Boneiru? — rijksdienstcn.com/covid-19, 0800-1351 *(grátis)*


Bo ke papia tokante di strès na kas òf tokante kon pa atendé ku yu? — Sentro pa Hubentut i Famia, 701-5257


Bo ta preokupá pa seguridat di mucha? — JGCN, 715-7201


Bo ke papia ku un trahadó di Tim di Bario? — Tim di Bario, 717-1714


Bo famia mester di un pakete di kuminda? Of bo no por paga akohida pa mucha, WEB, hür (di kas), internèt mas? — yudami@bonairegov.com, 0800-1351 *(grátis)*


Bo mester di ayudo ku lesa, skirbi òf yenamentu di papel? — Fundashon Forma, +599 785-7314 *(yama òf WhatsApp)*

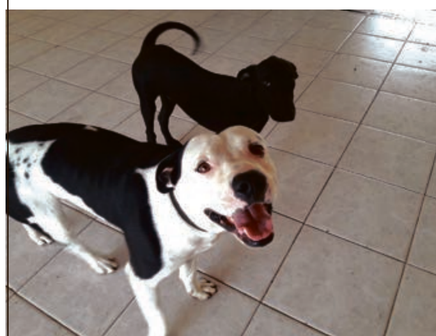

Pa notifikashon agudo di violensia doméstiko, abusu di mucha òf otro situashon di emergensia. — YAMA 911 *(semper alkansabel)*


Bo ta víktima di kualke echo kastigabel pa lei i bo mester di sosten emoshonal? — Ofisina Yudansa Pa Víktima, 717-6181

Protehá bo mes i esnan rondó di bo

huntu kontra corona

Dropje i Toro TA PERDI



for di 9 di mei den besindario di Sabadeco. un ta tipo bulldog, machu i masha lif. E otro ta pretu, manera herdershond, machu, un tiki 'schuw'

Pa mas informashon por yama Sabine Engel
tel. +599 770 0290

Dushi tempu bieu



Un foto ku ta laga nos mira hopi kos. Un barku tumbá riba su banda pa hasi trabou di limpiesa i mantenshon. Por mira Boneiru su 'loodsboot' pa hopi aña. Mas aleu un kañon bieu ku nan a usa komo poste pa mara barku.

Programanan di Bonaire.tv

Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djaweps 14 mei

12:00 Herensia:	Simeon Silie
13:00 Aki Boneiru:	Echo
14:00 Herensia:	Theodora Evertsz-Nicolaas
15:00 Programa spesial:	Baranka di un muhe
16:00 Herensia:	Felipa Dorothea (Thea) Sint Jago-Wijman
17:00 Aki Boneiru:	Joop van der Linden
18:00 Herensia:	Pedro van Arneman & Pedro Anthony
19:00 BAPA:	Robert Domacasse
20:00 Herensia:	Glenn Albertina1
21:00 Programa Musikal:	Nos cu nos
22:00 Herensia:	Mathilda (Shon Tila) Chirino
23:00 BAPA:	Broer Roolvink

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora. E programashon aki ta ripití pa 24:00.



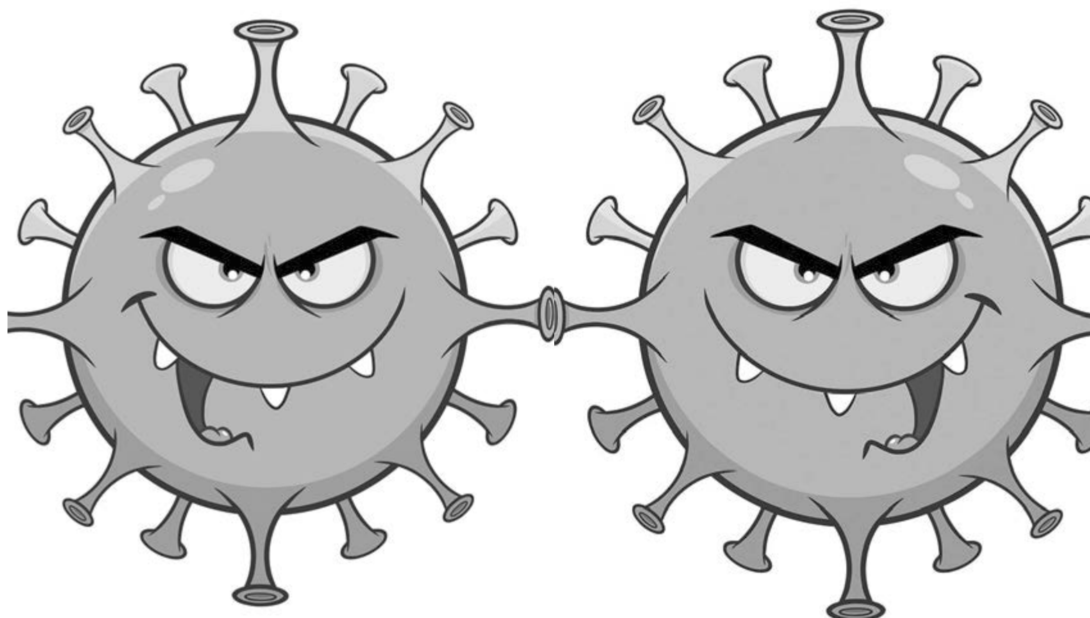
Hende di Boneiru

CANDIDO



Candido Martijn tabata un hòmber hopi chistoso, bibá den Rincon Pariba. E persona aki e último añanan di su bida tabata siegu, pero esaki no a kit'é di keda papia su kosnan prèt. Su forma di papia so kaba tabata pone bo hari, manera por skucha den un entrevista kuné ku a yega di pasa na vários okashon den e programa di radio Beku na Bos di Boneiru.
Candido Lucas Martijn a nase na Boneiru riba dia 3 di òktober 1914 i e tabata kasá ku Ambrosia Farita (Fara). Fara tabata un hende ku hopi konosementu i amor pa kultura i el a sòru pa traspasá tambe hopi di e konosementu aki pa e hendenan ku tabata interesá pa skucha.
E ofishi ku Candido Martijn a hasi den añanan sesenta tabata di 'stoker' i 'arbeider'. El a traha na entre otro e kompanianan N.V. Bohama i ANLO N.V., pues den sektor di konstrukshon. Pa ANLO el a traha komo peon i pa Bohama komo obrero.
Un sierto momentu Candido a bira kompletamente siegu, loke sin duda tabata algu duru, pero el a bin aseptá e situashon i a hiba un bida alegre te na último. Tabata den tempu ku e tabata siegu ku el a konta den un entrevista ku ketu bai ta wardá den archivo di FuHiKuBo tokante entre otro fiesta di maskarada, tempu ku Shon Ni Vavarú tabata bisti na diabel.

MONCHI & TONCHI



KOLOFÓN

Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail:
b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail:
shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin
(redakshon final)
Selular **700-0145**

Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Yair Hormechea

Pordoná i pidi pordon ta un akto balente ku ta aliviá alma i kurason

No tin sensashon mas grandi di trankilidat ku pordoná i pidi pordon. Heridanan ta sera i e ta aliviá alma i kurason

Pordoná i pidi pordon ta un akto balente pa esun ku ta tuma e desishon akí. Pordon ta aliviá alma i kurason. Pero ningun hende a bisa ku pordoná ta fásil. Konsedé pordon kisas ta un di e luchanan mas horibel ku por ser librá den nos interior.

Kiko ta pordon?

Pordon ta un desishon balente, konsiente i deliberá, den kua ta laga patras e sentimentunan akí di rabia, di resentimentu òf un deseo di vengansa kontra u persona ku a hasi bo daño.

Pordon hopi be ta ser duná na un persona ku no ke òf no meresé bo pordon, ta pesei tin be e por resultá mashá difísil. Pordon ta nifiká ku, sin importá si e ofensor meresé òf ta deseá di ser pordoná, abo ta kla pa liberá bo mes di e deseo ei di vengansa òf di kosnan malu ku ta bini na e persona ku a lastimá bo i ta sigui padilanti ku bo bida.

E persona ku a lastimá bo no mester aseptá bo pordon, diskulpá su es òf atmití su eror òf su kulpa. Pordon ta, den último instansia, un regalo pa abo mes.

Loke pordoná ta nifiká:

Pordoná ta

- Un regalo, tantu pa e persona ku a hasi bo daño komo pa bo mes.
- Un desishon konsiente di kurason habrí.
- Un deseo pa avansá i sigi padilanti.
- Liberashon di e deseo di vengansa, di renkor òf resentimentu.
- Pas i trankilidat di e kurason.

Loke pordoná NO ta nifiká:

Pordoná NO ta

- Lubidá e doló kousá.
- Diskulpá komportashon di e ofensor.
- Konsiliasion di e relashon.
- Pèrdè.
- Fásil

Pordoná y pidi pordon.

Saká di e Blog di **Centro de Estudios Católicos**, nos ta haña un material di interes tokante pordoná i pidi pordon ku por sirbi bo pa tuma un desishon asina importante pa bo bida.

Poko dia ei mi tabata na entiero di tata di un amiga i mi a keda sorprendí pa su tristesa asina intenso. Opviamente, kualkier persona ta sufri ku morto di un ser asina espesial pero esun di dje tabata algu asina manera un tristesa dòbel.

Ademas di e doló ku pèrdida di su tata, kende a muri repentinamente a kousa, mi amiga tabata yora pasobra ámbos tabata hiba añanan distansiá, despues di un pelea fuerte i despues di un relashon di hopi frialdat i tratonan inhustu. E último akí tabata loke en realidat a hasi sufrimentu di mi amiga mas intenso.

I el a konta mi ku su tata a busk'é vários be pa pidié pordon, pero el a atmití ku el a nenga di skucha e tata. E último dianan, el a konta mi, e tabata rekonsiderando e desishon akí i tabata pensando pa bolbe aserk'é. Pero e no tabata tribi i semper tabata bisa "mañan" I e mañan nunka a yega...

"**Kuantu mi tabata ke pa e tempu retrosedé**!", El a bisa mi yen di impotensia. Despues di e eksperensia akí mi a keda pensando den lo importante ku ta pordon den nos bida.

Sin pordoná tin un peso pa nos kaminda.

Biba ku algun renkor ta manera kana dor di bida ku un herida habr ku no ta kura, ku ta sigui sangrando i ku ta kore e riesgo di infektá i di kompròmeté otro órganonan.

Algu ku a pisa i tambe a amargá nos manera di anda, pues ademas di e múltiple preokupashonnan ku nos tin kada dia, tin e rekuerdo di e daño kousá i den hopi kaso, e deseo pa nos venga. I tin be, sin nos duna kuenta, e ideanan akí ta deteriorá nos relashonnan ku otronan i tambe ku nos mes.

"Pordoná ta parse angustiá. Den nòmber di hustisia nos por bisa: "esaki ta imperdonabel" pero ora nos mira nos mes, nos ta topa ku nos fragilidat i deskubrí ku pa e mal uso di nos libertat nos a laga hopi persona sufri, únikamente einan nos por puntra nos mes: ken ami ta pa nenga pordon na un persona?"

Alivio di pordon.

I no tin sensashon mas grandi di trankilidat ku pordoná! Heridanan ta sera i e forma di anda ta suavisá. Bo ta sinti un alivio similar na ora di paga un debe. Ku e diferensia di ku pordon ta grátis!

Pordon no ta e aktitut ingenuo di esun ku ta aseptá ku resignashon òf toleransia e daño risibí. E ta, mas bien, e aktitut sinsero di esun ku ke pusta riba e otro, akohé i yud'é pa kambia i pa kura su heridanan.

Pordoná i pidi pordon ta un akto di esnan balente.

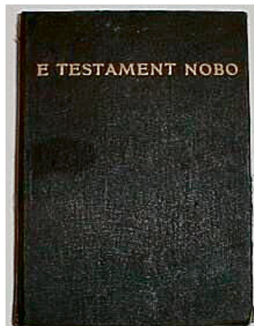
Di hende ku ta mira konsekuensianan di e erornan i di e mal intenshonnan pero di esun ku ta divulgá nan i no ta teniendo na kuenta e debenan ku otronan tin kuné.

Hustisia ta duna kada ken loke e meresé i ta pesei pordoná ta hustu, pasobra tur hende, pa mas grandi ku nos faltanan ta, si di kurason nos ta arepentí, nos por pidi i ofresé pordon.

I pa esun ku ta kere, e modelo di mas grandi di pordon ta Dios, representá den e parabel di e Yu Pèrdí i kende, manera Papa Francisco a bisa den su promé Ángelus: "Nunka kansa di pordoná. Nos ta esnan ku ta kansa di pidi pordon".

Pistanan pa lesa Tèstamènt Nobo

Pa e lektura di Tèstamènt Nobo ta nesesario hiba un órden, ta p'esei ta sugerí di tin 10 pa 15 minüt diario di lektura di e Palabra di Dios. A kontinuashon nos ta sugerí pa hasié na un manera lógiko i ordená (e no ta e úniko).



Nos ta kuminsá ku e Evangelio di San Lukas, siguiendo ku e buki di Hechonan di Apòstelnan, ku a ser skirbí pa e mesun outor, ku ta presentá nos un vishon di konhunto di e predikashon di Hesus, asina manera den komienso di Iglesia. Ta sigui ku e kartanan di San Pablo di kua Lukas tabata disipel, asina manera e karta na Hebreonan. Mesora nos ta regresá na e evangelio di Marko ku ta presentá nos loke posiblemente tabata e promé katesismo kristian siguiendo probablemente e siñansa di San Pedro na Roma. Ta sigui ku e kartanan di San Pedro pa mantené e mesun teologia i lenguahe. Despues ta regresá na e evangelio di Mateo ku ta presentá nos e instrukshon pa e komunidatnan Hudaiko pa loke e ta usa hopi "arameísmo" buskando pa splika e kumplimentu di tur profesia. Despues e kartanan di Hakobo i Hudas tambe dirigí posiblemente na komunidatnan Hebreo. Ta finalisá ku e Evangelio di Huan, su kartanan i e Apokalípsis.

Laga nos kòrda ku un bon kristian mester lesa Tèstamènt Nobo al ménos un be pa aña.

Señal di krus

Nos no ta duna masha kuenta, pasobra ya nos ta kustumbrá di mira e Krus den Iglesia, den nos kasnan, pero e Krus ta un berdadero kátedra, for di kua Kristu semper ta prediká e gran lès di kristianismo na nos.

E Krus ta resumí tur teologia tokante Dios, riba e misterio salbashon den Kristu, riba e bida kristian.

E Krus ta henter un diskurso: E ta presentá nos un Dios trasendente pero serkano; un Dios ku tabata ke vense malu ku su propio doló; un Kristu ku ta hues i Señor, pero alabes sirbidó, ku tabata ke yega na e entrega total di su mes, komo imágen plástiko di e amor i di e bahamentu di Dios; un Kristu ku den su Pasku - morto i resurekshon - a duna mundu rekonsiliashon.

Nos kristian ku frekuensia nos ta hasi señal di Krus ku man, o nos ta hasié otro, komo den kaso di boutismo o indisionan.

E ta un gesto simpel pero yen di nifikashon. E señal di Krus ku ta un berdadero konfeshon di fe: Dios a salba nos riba e Krus di Kristu. E ta un signo di pertenensia, di poseshon: ora di hasi e signo aki riba nos personanan ta manera nos lo a bisa: "mi ta batisá, mi ta pertenesé na Kristu, E ta mi Salbador, e krus di Kristu ta e orígen i rason di ser di mi eksistensia kristian...".

Nos kristiannan mester rekonosé na e Krus tur su kontenido p'asina ku e no sea un símbolo bashí. I e ora ei si, e por ta un signo ku kontinuamente ta alimentá nos e fe i e estilo di bida ku Kristu a siña nos. Si nos komprondé e Krus i nos gesto chikí di señal di Krus ta konsiente, nos lo ta kontinuamente reorientando nos bida den e direkshon bon.

Tema: Dikon mi ta bai misa ? (Parti 2)
Live streaming: djabièrnè 8 di mei
14:00
Orario di Hulanda
"Laga Dios hasi un diferensha den bo bida, pa abo por hasi un diferensha den un otro su bida"
Steven Requena
Live streaming via:
https://www.facebook.com/komishonmisanatilburg.com

Parkenan den bario Antriol ta bai habri porta

KRALENDIJK -- Awor ku ta aliviando e medidanan kontra coronavírùs por ripará ku algun instansia ta bolbe risibí kliente. Naturalmente nan ta hasi esaki ku



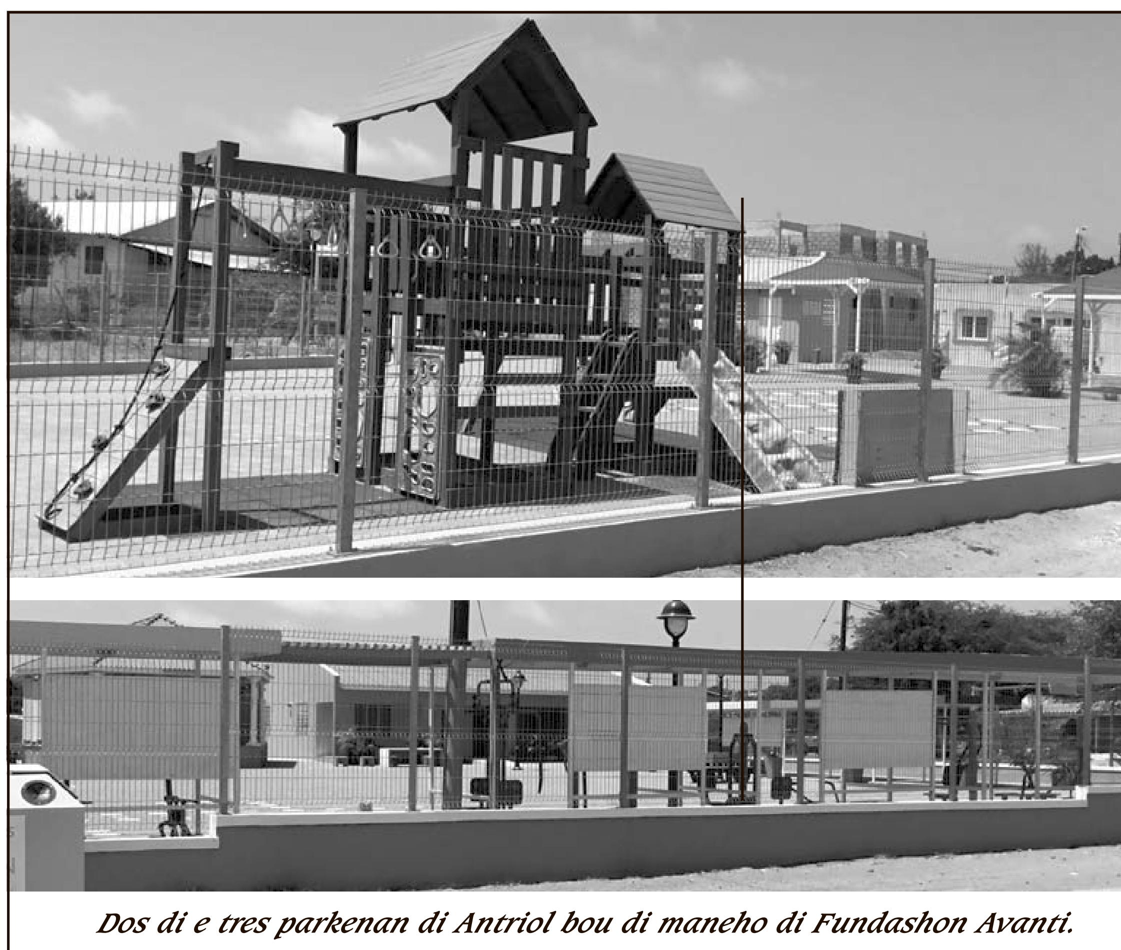
Lupe Martis di Fundashon Avanti.

e koutela nesesario. Tin tres parke den Antriol ku ta kai bou di maneho di Fundashon Avanti. Esun mas importante ta Plasa Fransisco (Chico) Goeloe na Kaya Korona.

Segun Lupe Martis di Fundashon Avanti, despues di 25 di mei e parkenan den Antriol lo ta aksesibel atrobe pa habitantenan. Lo tin algun regla adaptá na e situashon aktual.

Den e dianan benidero lo tin mas klaridat tokante e reglanan aki.

Aparte di e parke di Plasa Fransisco (Chico) Goeloe tin parkenan den Stashi i den Kombento.



Dos di e tres parkenan di Antriol bou di maneho di Fundashon Avanti.

BRUCE BOWKER



* April 16, 1947
† May 9, 2020

Originally from Milford NJ, he came to Bonaire in 1973 and opened the Carib Inn in 1980.
Bruce was a true dive pioneer of the island.
He worked passionately for his business and to protect the natural habitat both underwater and above.
He touched the lives of so many and will be missed by all.

He was preceded in death by his parents,
Arnold & Ruth Bowker,
and his wife, Elizabeth Bowker-Dove.

He is survived by his sister, Sally Szelag;
his nieces, Sandi Szelag & Lynne Culbreth;
his nephew, Bob Szelag;
and his great-nephew, Tanner Ferraro.

Wood Works Import B.V.
ta buska
1 elektrishen
-mester tin 3 aña di eksperensia
Pa mas informashon yama **700-3907**

Craane Bouw Bedrijf
ta buska
***1 tegelzetter / *2 metslá**
-mester tin 2 aña di eksperensia
Pa mas info yama **+5999 694 1608**

Basta aksidente di tráfiko'

KRALENDIJK -- Riba djabièrnè 8 di mei pa masoménos 7.30 or di anochi un aksidente a tumalugá riba Kaminda Lagun. Un outo ku a hasi un 'U-turn' riba un lugá di stashoná kantu di kaminda no a paga tinu riba e outo ku tabata biniendo riba Kaminda Lagun ku konsekuensia ku nan a dal den otro. Shofùr di e outo ku tabata koriendo riba Kaminda Lagun tabatin un 'bloedneus' i tabata keha di doló di kabes. Personal di ambulans a trat'é na e sitio mes i e no mester a bai hospital.

Algu mas lat, alrededor di 11.30 or di anochi, un aksidente a tuma lugá na Kaminda Yato Bako. Un outo ku tabata biniendo for di riba Kaya Macario Cai St. Jago pa subi Kaya Yato Bako a kore stret bai drenta un kurá di un kas te dilanti porta di e kas. Shofùr di e outo tabata stabil pero ambulans a hib'é hospital pa opservashon médiko tòg.

Riba djadumingu 10 di mei un aksidente a tuma lugá entre un outo ku un skuter riba Kaya Caribe. E outo tabata koriendo riba Kaya Caribe i tabata ke kita bai na su man robes pa subi Kaya Arapaho i a balotá e velosidat di e skuter ku tabata biniendo for di direkshon kontrali i nan a dal den otro. Shofùr di e skuter su ènkel robes tabata kibrá i e tabatin un herida na su kabes apesar ku e tabatin hèlmu bisti. Ambulans a transport'é pa hospital pa tratamentu médiko.

Treinen pinpòn ta kuminsá djaluna otro siman

KRALENDIJK—Bonairiaanse Tafel Tennis Bond (BTTB) lo kuminsá ku su aktividatnan pa trein solamente pa hóben riba 18 aña. Esaki e presidente di BTTB, sr. Junny Vos, ta trese na publisidat e siman aki.

Bonairianse Tafel Tenis Bond (BTTB) lo kuminsá djaluna otro siman dia 18 di mei ku entrenamentu atrobe pa su miembronan senior i di 18 aña bai ariba.

Despues ku a kuminsá aliviá e medidanan relashoná ku COVID-19 pa ku deporte, BTTB a disidí di kuminsá otro siman djaluna ku su entrenamentunan atrobe.

Esakinan lo ta riba tur djaluna i djárason di 7pm-9pm.

Tur miembro i esunnan ku ta interesá pa praktiká e deporte di pinpòn por pasa riba e dos dianan aki.

BTTB lo sigui monitoria e situashon pa wak ki dia lo por kuminsá atrobe ku e entrenamentunan pa e grupo hubenil bou di 18 aña ku ta basta hóben.

Nos ta deseá BTTB i su miembronan tur klase di éksito, tambe ku pronto lo por kuminsá ku entrenamentu pa e grupo hubenil, bou di 18 aña pues.

KRÓNIKA di KORONA

China

Tabata na e kanal di televishon hulandes NPO1 mi a tuma nota pa promé biaha na fin di aña pasá di coronavírùs. Tur dia mi ta mira e kanal aki i su ruman NPO2 pa haña informashon di Hulanda i mundu. A papia di un vírùs ku a kuminsá na China. Mi no a pensa ningun ora so na e momentu ei ku coronavírùs lo a bira loke el a bira un par di luna despues, kambiando imágen di mundu kompletamente. Te na Boneiru.

Dia 27 di febrüari 2020 a mèldu e promé kaso di coronavírùs na Hulanda. Tabata trata di un empresario di Loon op Zand ku algun tempu promé tabata na Italia, na unda el a partisipá na un bolsa di kueru. E tabata na Italia di 18 te 21 di febrüari. Dia 26 di febrüari a interná e hòmber aki Elisabeth-TweeSteden Ziekenhuis na Tilburg.

Dia 27 di febrüari dos miembro di su famia tambe a tèst positivo. Mesun dia aki tambe den oranan di anochi un muhé di Amsterdam a akudí na hospital ku kehonan di COVID-19. E tabata ku vakashon na Italia pa ski.

Tilburg

Na e siudat Tilburg, na unda tin basta boneriano ta biba, a konstatá despues diferente kaso di coronavírùs. Tabata na e momentu ei ku m'a kuminsá bira preokupá, spesialmente na momentu ku a kuminsá drenta informashon tokante mortonan ku tabata kai.

Pokopoko pero sigur coronavírùs a kue Hulanda den su gara. Míles di hende kontagiá i míles di morto. Un par di siman despues Aruba i Kòrsou, nos besiñanan, tambe a sera konosí ku kasonan di coronavírùs.

Mi promé akshon tabata pa purba saka notisia for di e situashon. Kon ku bai bini, ta skirbidó di korant bo ta keda. M'a duna instrukshon na un miembro di redakshon di Extra pa tuma kontakto ku Elba Mercera-Beaumont, bibá na Tilburg, pa puntr'é ku si selebrashon di 'Dia di Rincon' na Hulanda lo sigui, mirando ku ya kaba a kuminsá papia di un pandemia di coronavírùs. Pa añanan kaba Elba ku su Rinconlandia tabata organisá 'Dia di Rincon' na Tilburg.

Mi ta kere ku na momentu ku nos a tuma kontakto kuné ainda Elba no a mira gravedat di e situashon. Pues e aktividatnan lo a sigui. Pero despues mester a kanselá tur kos, tambe riba instrukshon di outoridat.

Informashon

Mi gusta hasi investigashon, sa profundidat di kos. Mi kier a sa orígen presis di coronavírùs. Mi a haña sa ku el a originá na China. Mi ta kere ku a lo largu tur hende a haña sa esei. Pero tokante kon el a originá te na e momentu aki tin duda.

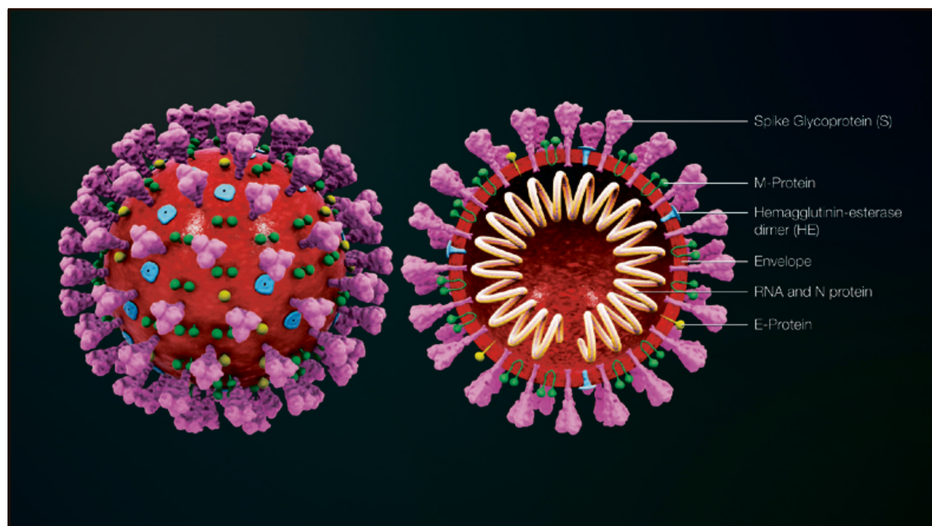
Ekspertonan den biokímika na China a kuminsá na menshoná ku e vírùs aki a bini di bestia. A menshoná por ehèmpel raton djanochi, un animal ku ta move hopi na Boneiru tambe. Otro hende ta bisa ku ta intenshonalmente e krea e vírùs den laboratorio na China. Ponensianan ku a kousa diskushon pisá na nivel internashonal, spesialmente despues ku presidente merikano Donald Trump a tira e kos aki den laria.

Nòmber

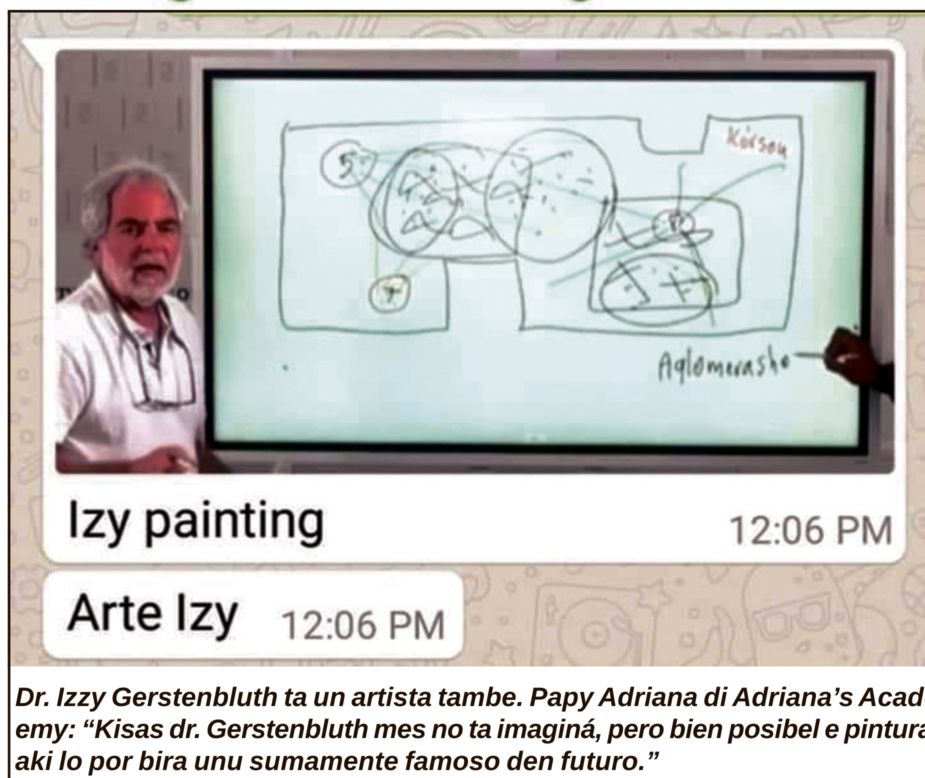
E enfermedat aki aki a kuminsá plama na mundu komo coronavírùs. Pa kuminsá, a lo ménos pa nos redakshon, mi mester a standarisá e palabra aki pa nos redakshon boneriano. Pues pa tur hende skirbié na mesun manera. Por a pone tambe 'vírùs di corona', pero ami a skohe 'coronavírùs', siguiendo e forma ta menshon'é den hopi otro idioma.

M'a ripará ku na hulandes nan no ta papia kasi di 'de virus van corona'. Na spañó tambe mayoria reportero i otro hende ta papa di 'coronavirus'. Na ingles tambe 'coronavirus' (vaires). Otro idioma mi no sa. Pues mi no ta haña ku mester hasi ko'i makaku i bini ku kestion di vírùs òf viro di corona.

Despues di algun siman a kuminsá usa e denominashon COVID-19. Mi ta komprondé ku e nòmber aki ta usá pa WHO, e organisashon mundial di salú. Otro denominashon ku a kuminsá usa despues di dia tabata di SARS Coronavirus 2. Esaki ta pasobra e vírùs aki parse hopi e vírùs SARS di 2003, pero den un vershon ku ta pasa mas fásil i lihé di hende pa hende.



E temibel coronavírùs ku a bin kambia nos mundu kompletamente



Dr. Izzy Gerstenbluth ta un artista tambe. Papy Adriana di Adriana's Academy: "Kisas dr. Gerstenbluth mes no ta imaginá, pero bien posibel e pintura aki lo por bira unu sumamente famoso den futuro."

Pa komparashon, na 2003 te despues di 4 luna numa a keda identifiká pa outoridatnan chines. Despues di e indentifikashon outoridatnan chines a logra pon'é òf hopi lihé i eksitosamente bou di kontròl.

SARS Corona 2 ta un enfermedat ku por saka di bestia pa hende, meskos ku por ehèmpel Ebola, BSE i pèst. Ta kalkulá ku masoménos 70% di tur vírùs ku lo afektá humanidat den futuro lo ta prosedente di bestia.

Ta hopi sigur ku COVID-19 a bini di un sorto di raton djanochi ku ta biba na China. SARS 2003 tambe e bini di raton djanochi.

Djabièrnè 13

Djabièrnè 13 di mart tabata un berdadero 'Friday the thirteen'. Hopi kos a pasa e dia ei. Despues di vários dia di preokupashon i tenshon, mirando kon a kuminsá konstatá kasonan di coronavírùs den nos region, el a yega nos islanan besiña Kòrsou i Aruba.

E dia ei promé minister Eugene Rhuggenaath di Kòrsou a anunsiá e promé kaso konfirmá di coronavírùs na Kòrsou. A menshoná ku e pasht tabata un hòmber di 68 aña ku a yega Kòrsou for di Hulanda. E hòmber hulandes oropeo aki a muri dia 18 di mart na Curacao Medical Center (CMC).

Mesun dia promé minster di Aruba Evelyn Wever-Croes a anunsiá e promé kaso di coronavírùs na Aruba.

No a dura masha pa tantu Rhuggenaath komo Wever-Croes kuminsá tuma medida pa evitá entrada di buelo for di eksterior. Buelonan por a sali sí ku turista pa eksterior.

Danny

Mi yu hòmber Danielson (Danny) nèt e djabièrnè ei kier a biaha pa Hulanda huntu ku su mama. M'a splika nan di e peliger di coronavírùs. Mama a skucha i a kanselá su biahe. Pero Danny tabata insistí pa bai. M'a yam'é na telefòn, papia kuné, splik'é ku e situashon ta birando serio na Hulanda. Na promé instante e no kier a tende.

Te djabièrnè atardi ainda mi ta bolbe yam'é, kasi rog'é, pa no subi avion bai Hulanda. Mihó e keda Boneiru. A lo largu m'a kombens'é. Straño ta ku te awe (no ku e mester hasié) e no a gradisí mi pa e konseho aki. Mi tabata kontentu ku na final el a sigui tòg konseho di tata. Si el a bai tòg, e mester a pasa trastorno pa bini bèk. E lo no a skapa di dos siman di karentena.

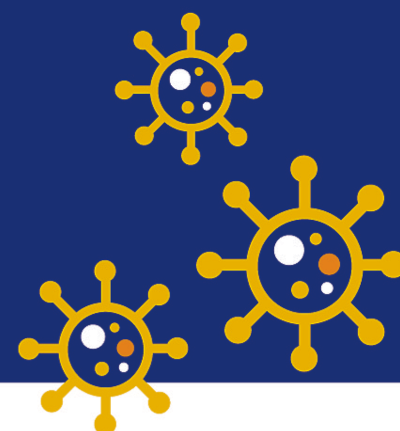
Izzy

Ku entrada di coronavírùs na Kòrsou hopi hende a bin konosé Dr. Izzy Gerstenbluth, hefe di e departamentu di epidemiologia di Kòrsou. Un personahe impreshonante, ku algun 'periodista' di Kòrsou a purba hasi pil di dje, pero el a stret nan bon. Mi tabata konosé Izzy kaba den mi karera komo skirbidó di korant. Pues e no tabata deskonosí na Boneiru.

Izzy a bira un íkono, un persona ku te asta tin hende na Kòrsou ta bisa ku mester bira 'hòmber di siglo' na lugá di 'hòmber di aña' na Kòrsou.

Papy Adriana di Adriana's Academy a skirbi poko dia pasá di e loke Izzy Gerstenbluth sa pinta i skirbi riba bòrchi pa splika tokante coronavírùs: "Esaki ta un ehèmpel di apstraismo, un estilo di pinta masha normal, pero famosísimo, temporada di artistanan mundialmente famoso manera Pablo Picasso, Paul Klee, Willem de Koning, etc... ta importante pa studiantenan i público general siña e genero di pintura aki ku aktualmente ta ser balorá na miónes. Ehèmpel Guernica di Picasso i 'Kisses' di Willem de Koning."

Prevení fèrkout, grip i e vírùs di corona





Laba man

Laba bo man bon durante **30 sekònde** ku skuma i awa.



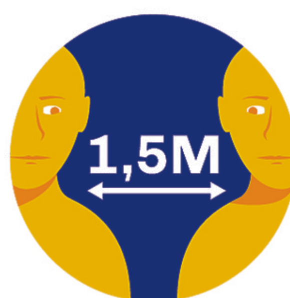
No mishi

No mishi ku **wowo**, **nanishi** òf **boka**. Via e lugánan akí bo ta pega ku e malesa.



Kubri

Tapa bo boka i nanishi ora bo ta **tosa** òf **nister** ku un lensu di papel òf e doblá di bo èlebog.



Distansia

Mantené un distansia di alomènos 1.5m di otro hende.

Kiko ta vírùs di corona nobo/COVID-19?

Tin un brote internashonal di COVID-19 (konosí tambe komo vírùs di corona nobo) na e momentunan akí. E vírùs por okashoná síntoma manera kentura, tosamentu i halamentu di rosea anshá. Den un kantidat di kaso limitá el a kondusí na infekshon mas serio, asta morto.

Kontakto:

Liña di informashon vírùs di corona

0800 1351 (grátis)

+599 715 9199 (pa yamada internashonal)



OPENBAAR LICHAAM BONAIRE
SAMENLEVING EN ZORG

Esaki ta un mensahe di Departamento di Salubridat Públiko